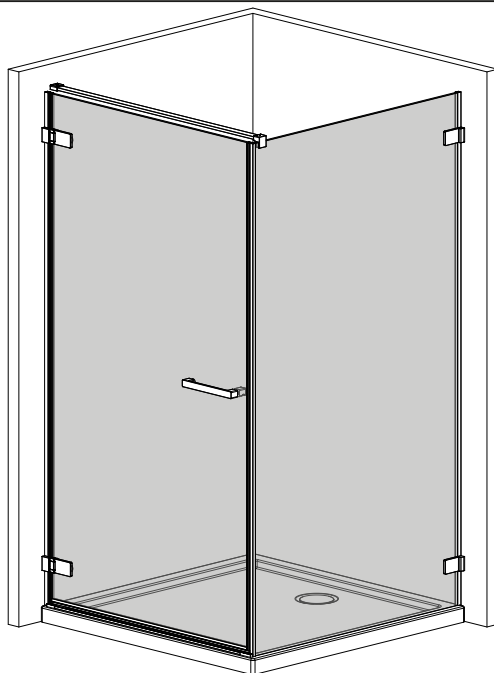


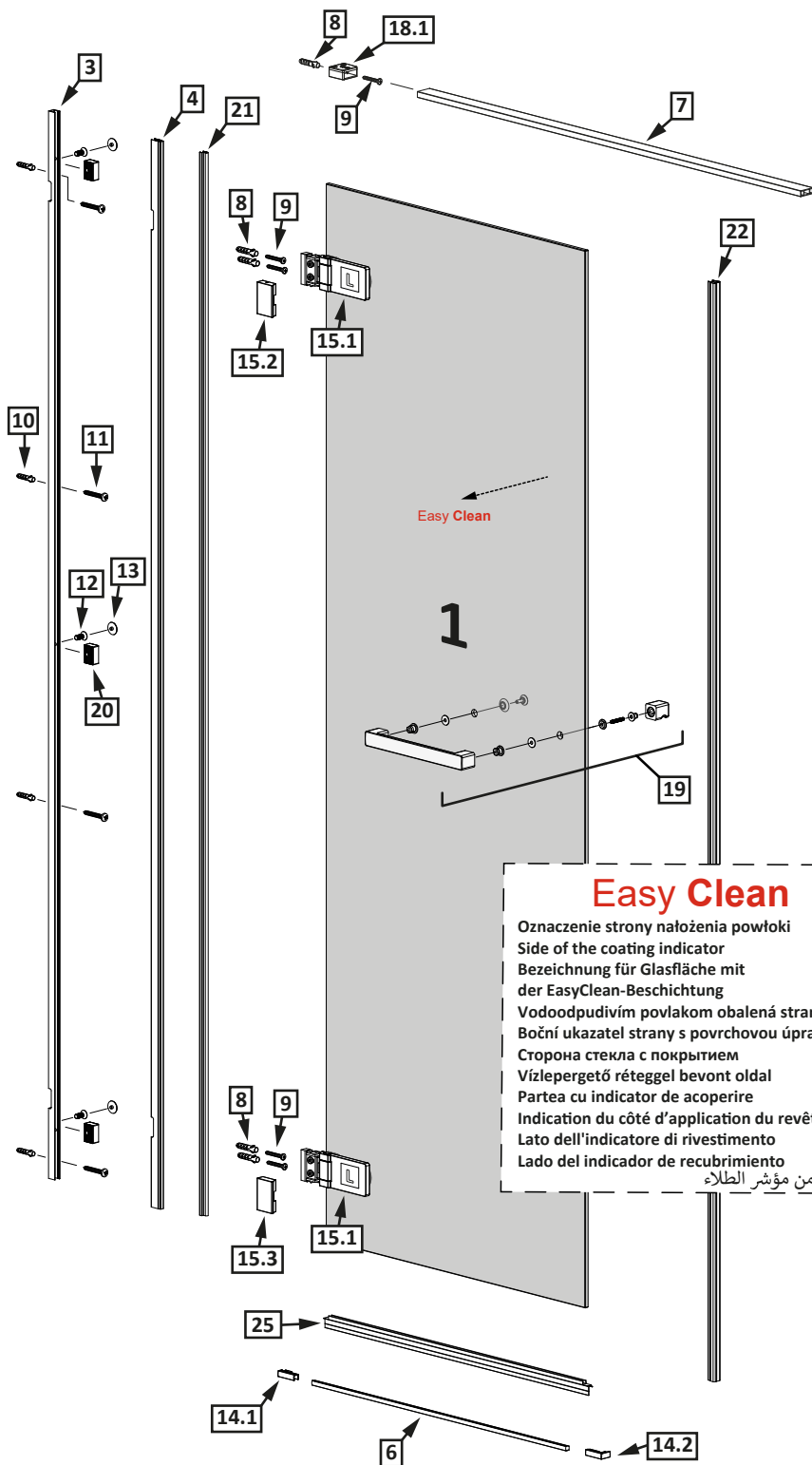
|            |                         |           |                           |
|------------|-------------------------|-----------|---------------------------|
| <b>PL</b>  | Instrukcja montażu      | <b>UA</b> | Інструкція по установці   |
| <b>GB</b>  | Assembly instruction    | <b>H</b>  | Szerelési útmutató        |
| <b>D</b>   | Montageanleitung        | <b>RO</b> | Instructiuni de montaj    |
| <b>SK</b>  | Návod na inštaláciu     | <b>FR</b> | Instruction de montage    |
| <b>CZ</b>  | Pokyny k instalaci      | <b>IT</b> | Istruzioni di montaggio   |
| <b>RUS</b> | Инструкция по установке | <b>ES</b> | Instrucciones de ensamble |
|            |                         | <b>AE</b> | تعليمات التجميع           |



## Arta KDJ I

|            |                                                                                  |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PL</b>  | Instrukcja pokazuje montaż kabiny w wariancie lewym                              |
| <b>GB</b>  | Assembling instruction shows installation of left-side version                   |
| <b>D</b>   | Die Montageanleitung stellt die linke Variante der Dusche dar                    |
| <b>SK</b>  | Návod na inštaláciu sa vzťahuje na ľavé prevedenie                               |
| <b>CZ</b>  | Návod zobrazuje instalaci sprchového koutu vlevo                                 |
| <b>RUS</b> | В инструкции указан монтаж левого варианта кабины                                |
| <b>UA</b>  | В інструкції вказаний монтаж лівого варіанту kabini                              |
| <b>RO</b>  | Instructiunile de montaj se refera la instalarea cu deschidere pe stanga         |
| <b>H</b>   | A szerelési útmutató balos verzióra vonatkozik                                   |
| <b>FR</b>  | L'instruction montre un montage en version gauche                                |
| <b>IT</b>  | Le istruzioni di montaggio mostrano l'installazione della versione sinistra      |
| <b>ES</b>  | La instrucción de montaje muestra la instalación de laversion del lado izquierdo |
| <b>AE</b>  | يوضح تجميع التعليمات التثبيت من نسخة الجانب الأيسر                               |





## Easy Clean

Oznaczenie strony nałożenia powłoki

Side of the coating indicator

Bezeichnung für Glasfläche mit

der EasyClean-Beschichtung

Vodoodpudivím povlakou obalená strana

Boční ukazatel strany s povrchovou úpravou

Сторона стекла с покрытием

Vízlepergető réteggel bevont oldal

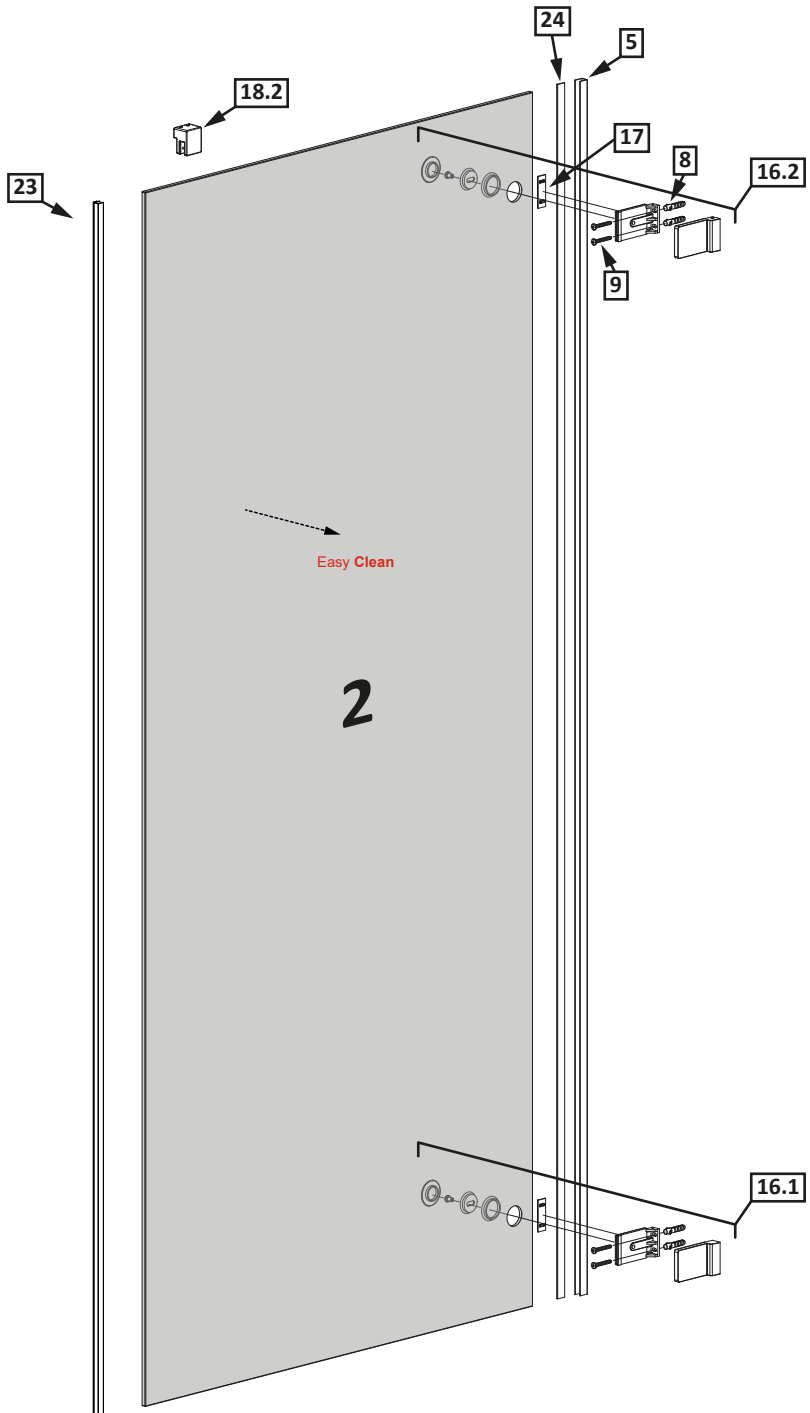
Partea cu indicator de acoperire

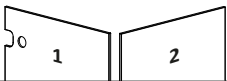
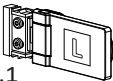
Indication du côté d'application du revêtement

Lato dell'indicatore di rivestimento

Lado del indicador de recubrimiento

جانب من مؤشر الطلاء

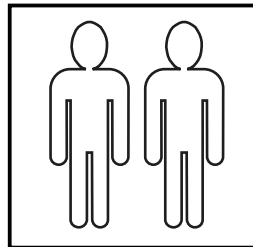
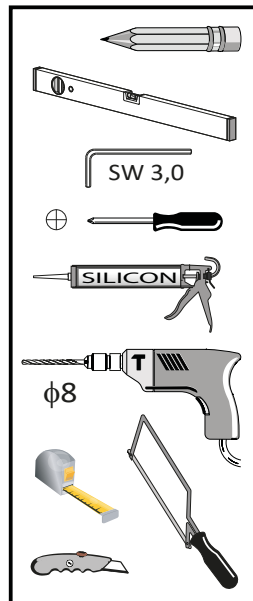


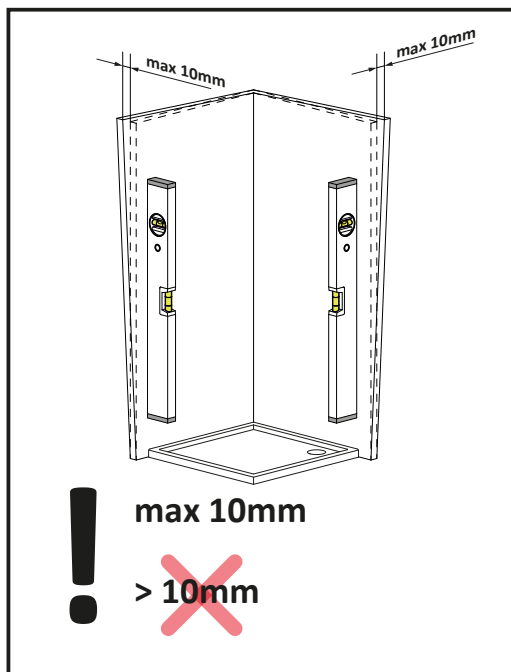
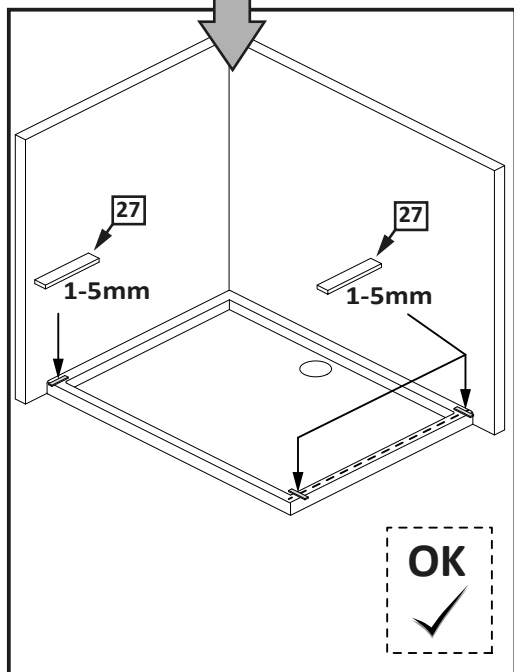
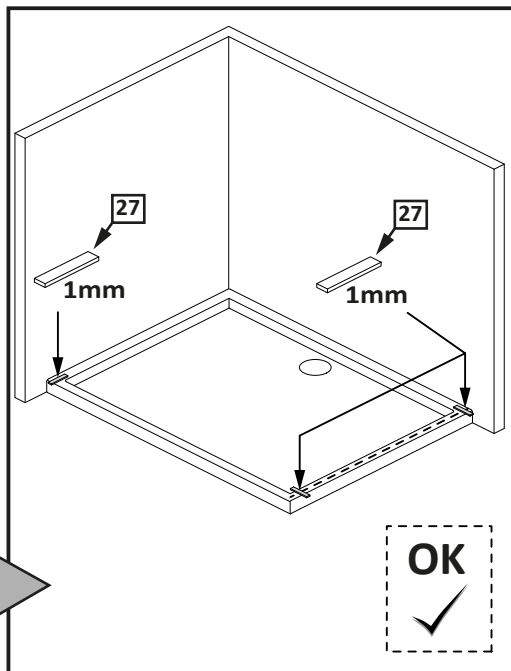
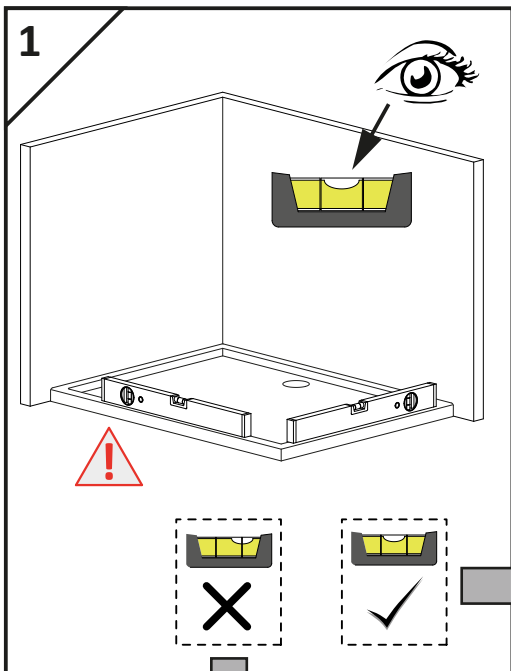
| Nr<br>Nr<br>No.<br>číslo<br>počet<br>№<br>Sorszám<br>Numar<br>N°<br>N°<br>N°<br>رقم | Oznaczenie<br>Mark<br>Bezeichnung<br>Označenie<br>Označení<br>обозначение<br>Jelölés<br>Componenta<br>Symbole<br>Simbolo<br>Símbolo<br>علامة                                                                                                                               | Sztuk<br>Pcs.<br>Stück<br>Kus<br>KS<br>штук<br>Db.<br>Bucati<br>Pcs<br>Pz<br>Pzas<br>قطع |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.<br>2.                                                                            |                                                                                                                                                                                           | 1<br>1                                                                                   |
| 3.                                                                                  |                                                                                                                                                                                           | 1                                                                                        |
| 4.                                                                                  |                                                                                                                                                                                           | 1                                                                                        |
| 5.                                                                                  |                                                                                                                                                                                           | 1                                                                                        |
| 6.                                                                                  |                                                                                                                                                                                           | 1                                                                                        |
| 7.                                                                                  |                                                                                                                                                                                           | 1                                                                                        |
| 8.                                                                                  |  $\phi 8$                                                                                                                                                                                 | 9                                                                                        |
| 9.                                                                                  |  5x40 DIN 7981                                                                                                                                                                            | 9                                                                                        |
| 10.                                                                                 |  $\phi 6$                                                                                                                                                                                 | 4                                                                                        |
| 11.                                                                                 |  3,5x25 DIN 7981                                                                                                                                                                          | 4                                                                                        |
| 12.                                                                                 |                                                                                                                                                                                         | 3                                                                                        |
| 13.                                                                                 |                                                                                                                                                                                         | 3                                                                                        |
| 14.1<br>14.2                                                                        | 14.1  14.2                                                                                           | 1<br>1                                                                                   |
| 15.1<br>15.2<br>15.3                                                                | 15.1  15.2  15.3  | 2<br>1<br>1                                                                              |
| 16.1<br>16.2                                                                        | 16.1  16.2                                                                                           | 1<br>1                                                                                   |
| 17.                                                                                 |                                                                                                                                                                                         | 2                                                                                        |

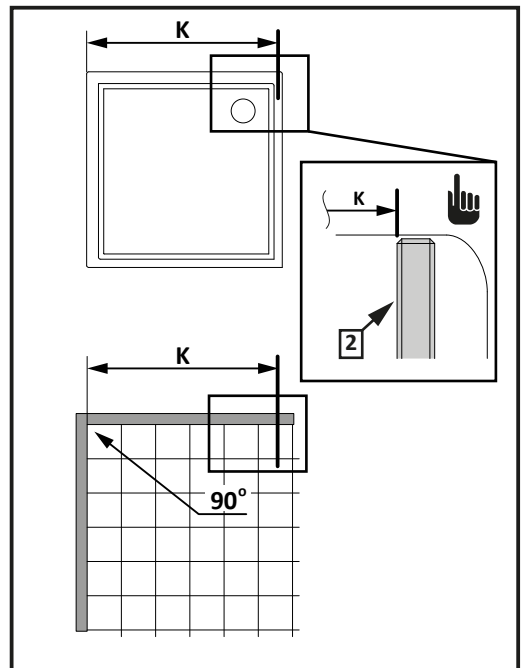
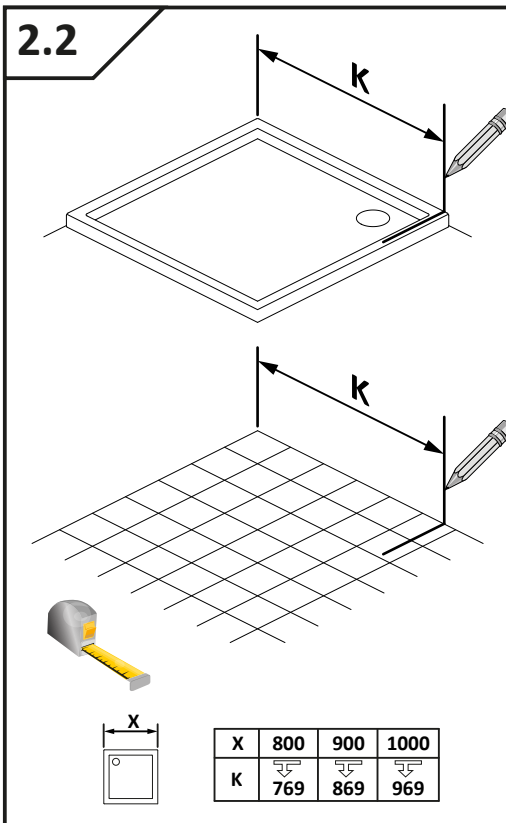
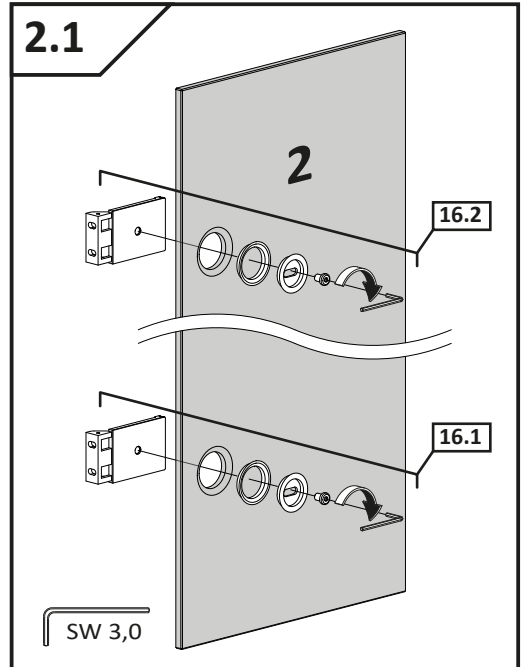
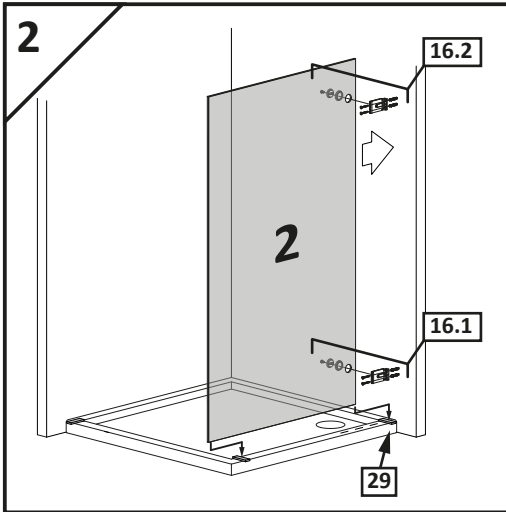
Montaż z listwą progową  
 Installation with threshold profile  
 Die Montage mit Schwalleiste  
 Montovanie s prahovým profilom  
 Instalace přechodové lišty  
 Монтаж с профилем порога  
 Szerelés küszöb profilal  
 Instalarea cu profil prag  
 Montage avec barre de seuil  
 Installazione con profilo di soglia  
 Instalación con la barra de umbral  
 تجميع مع شريط عتبة

| Nr<br>Nr<br>No.<br>číslo<br>počet<br>№<br>Sorszám<br>Numar<br>N°<br>N°<br>N°<br>رقم | Oznaczenie<br>Mark<br>Bezeichnung<br>Označenie<br>Označení<br>обозначение<br>Jelölés<br>Componenta<br>Symbole<br>Simbolo<br>Símbolo<br>علامة                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Sztuk<br>Pcs.<br>Stück<br>Kus<br>KS<br>штук<br>Db.<br>Bucati<br>Pcs<br>Pz<br>Pzas<br>قطع |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18.1<br>18.2                                                                        | 18.1  18.2                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1<br>1                                                                                   |
| 19.                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1                                                                                        |
| 20.                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3                                                                                        |
| 21.                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1                                                                                        |
| 22.                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1                                                                                        |
| 23.                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1                                                                                        |
| 24.                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1                                                                                        |
| 25.                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1                                                                                        |
| 26.                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2                                                                                        |
| 27.                                                                                 |  1mm  2mm  3mm  4mm  5mm | 4                                                                                        |
| 28.                                                                                 |  +  1mm<br> 1mm<br> 1mm                                                                                     | 2                                                                                        |

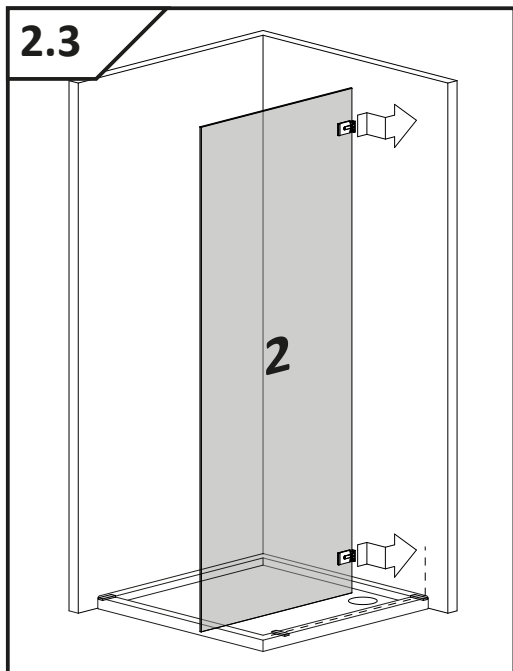
Montaż z listwą progową  
Installation with threshold profile  
Die Montage mit Schwalleiste  
Montovanie s prahovým profilom  
Instalace přechodové lišty  
Монтаж с профилем порога  
Szerelés küszöb profilal  
Instalarea cu profil prag  
Montage avec barre de seuil  
Installazione con profilo di soglia  
Instalación con la barra de umbral  
تجميع مع شريط عتبة



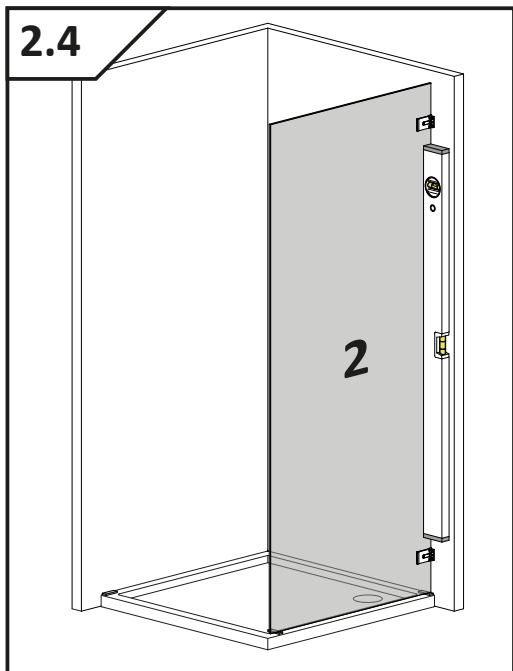




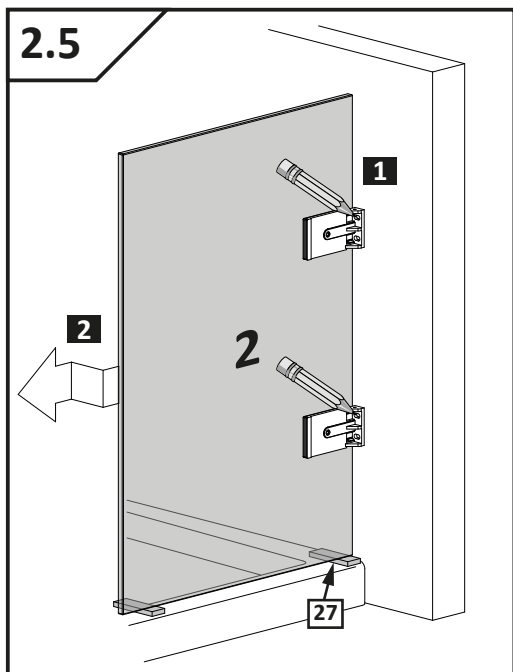
2.3



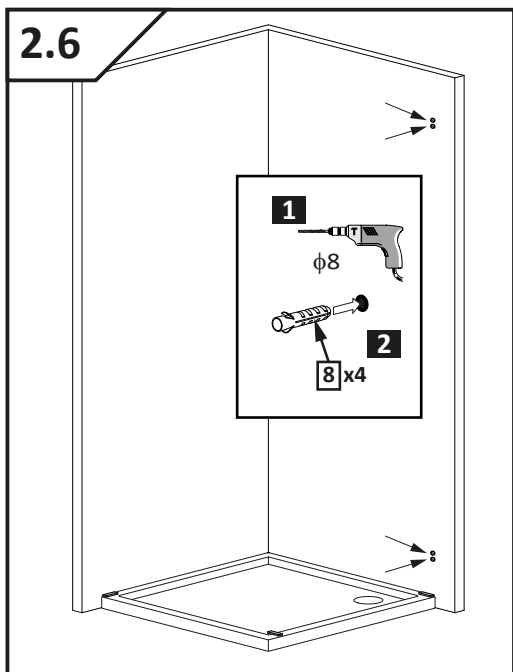
2.4



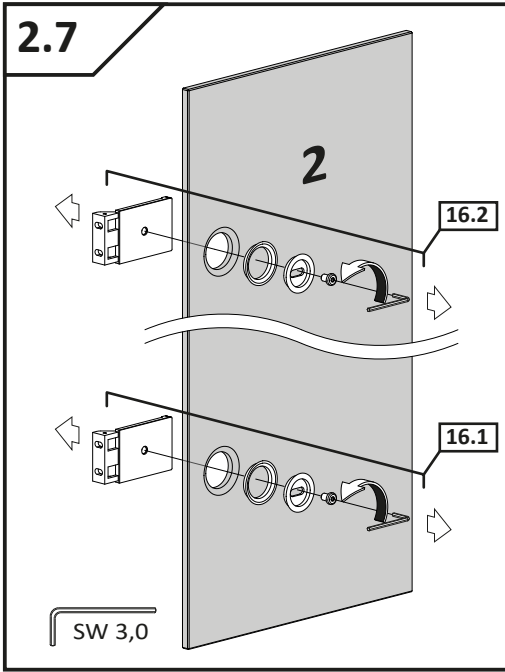
2.5



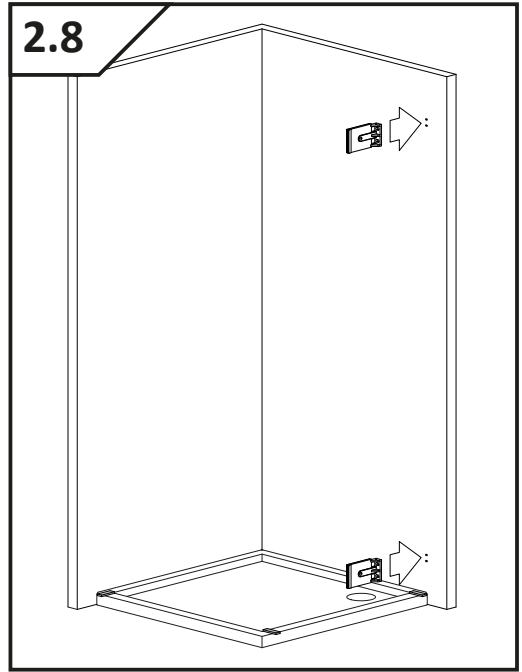
2.6



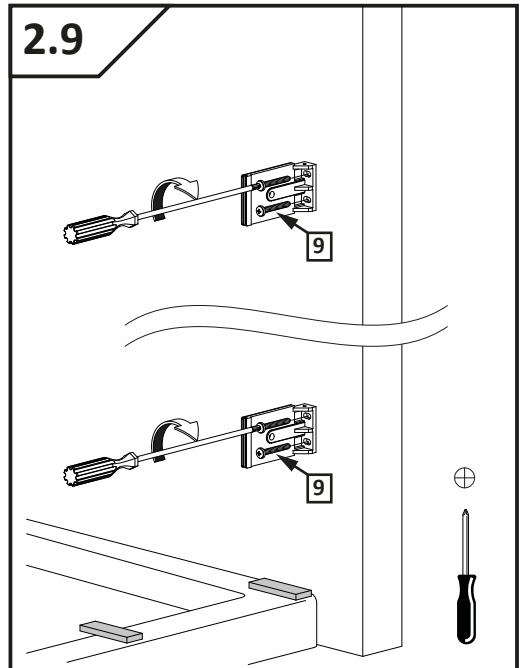
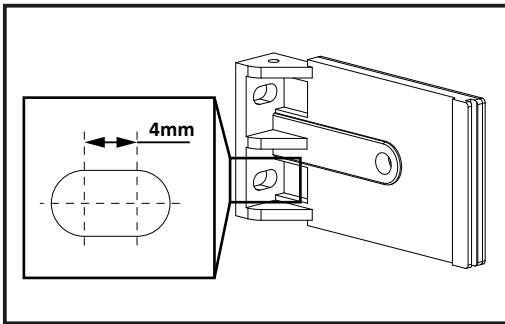
2.7

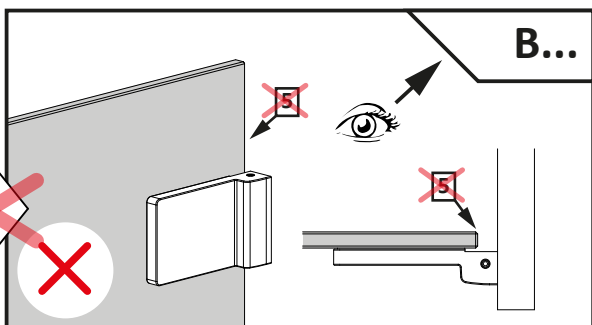
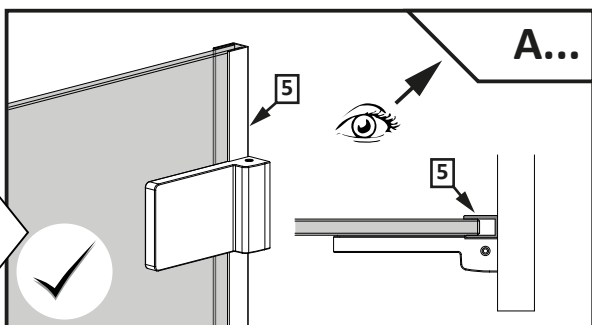
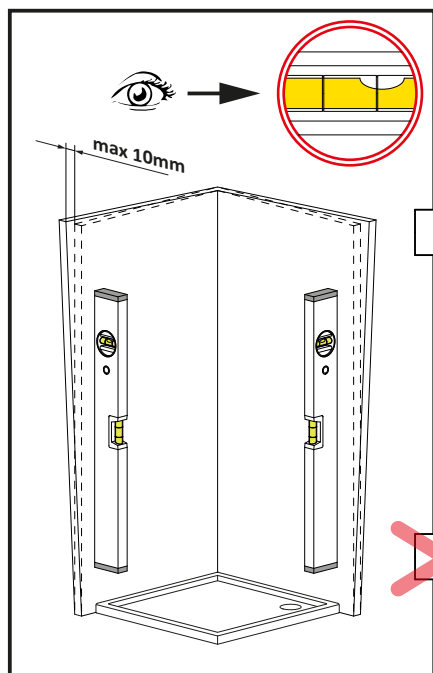
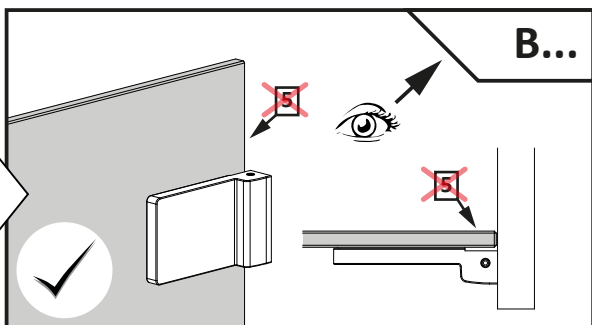
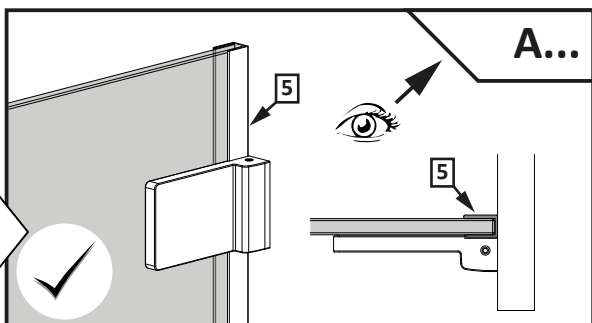
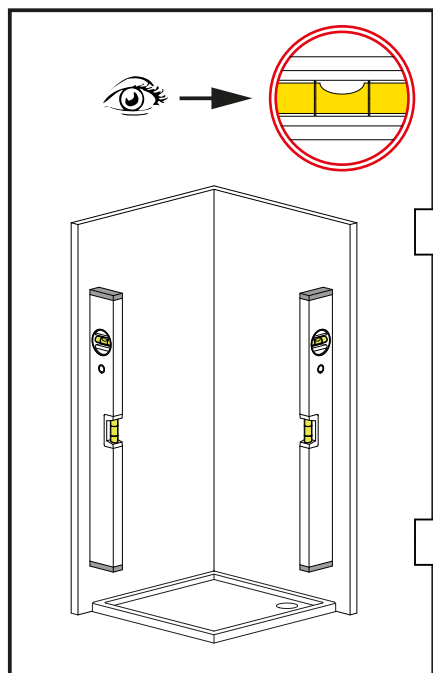


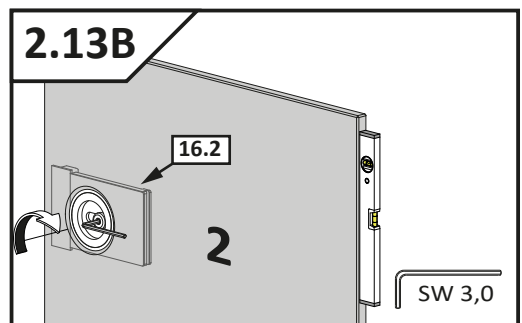
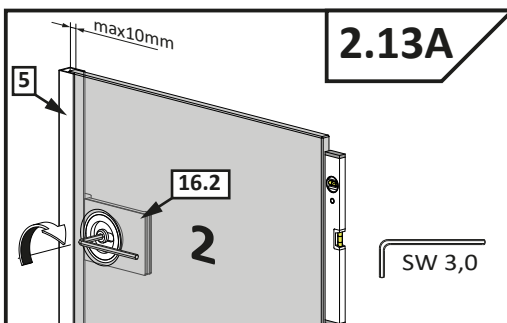
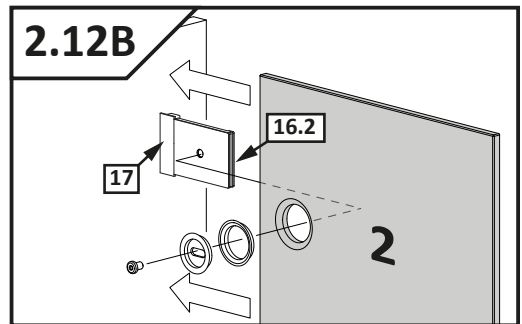
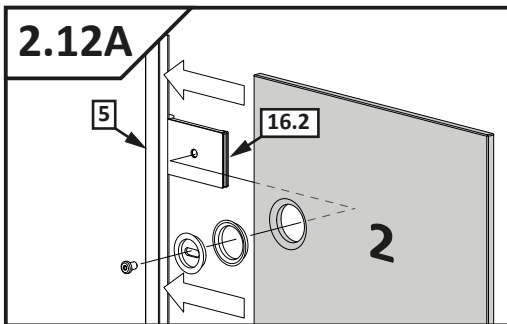
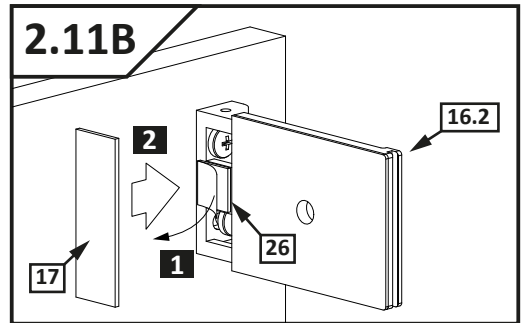
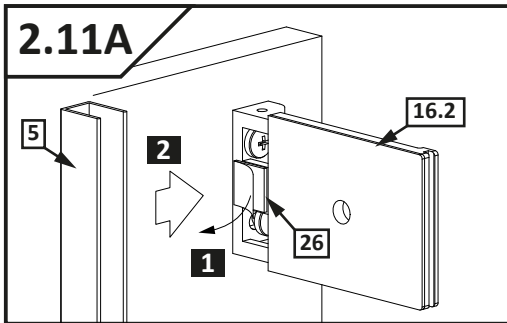
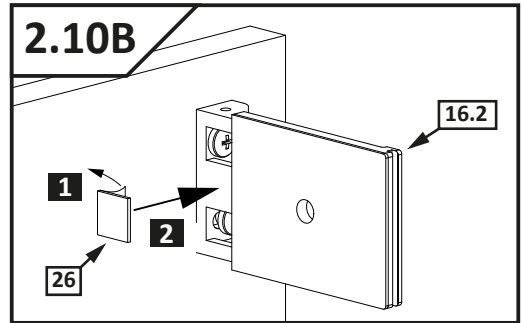
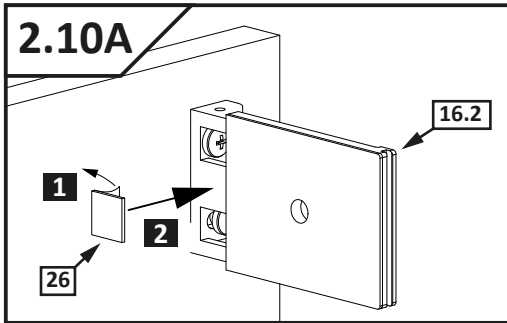
2.8



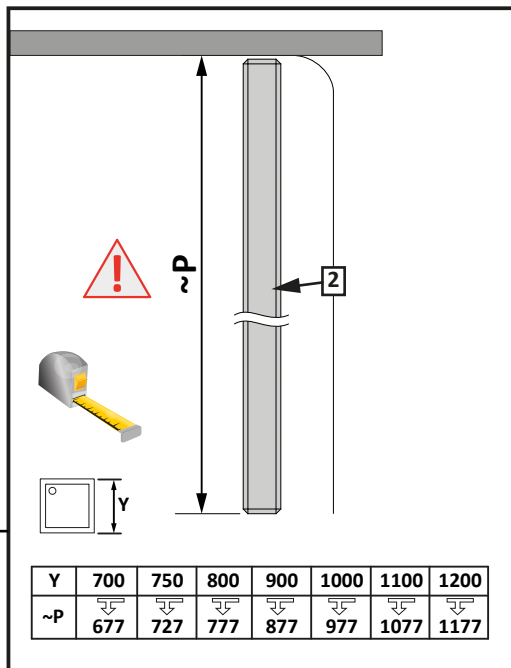
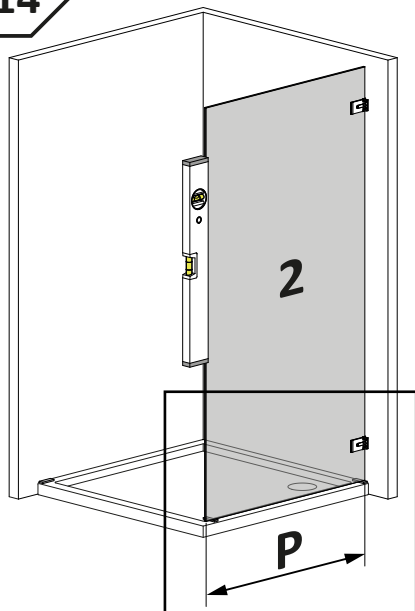
2.9



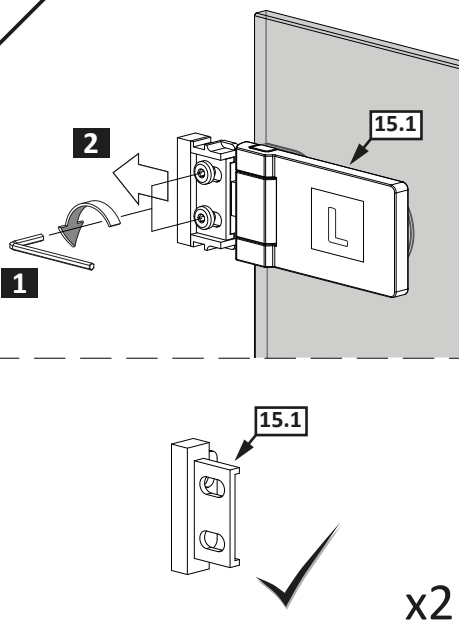




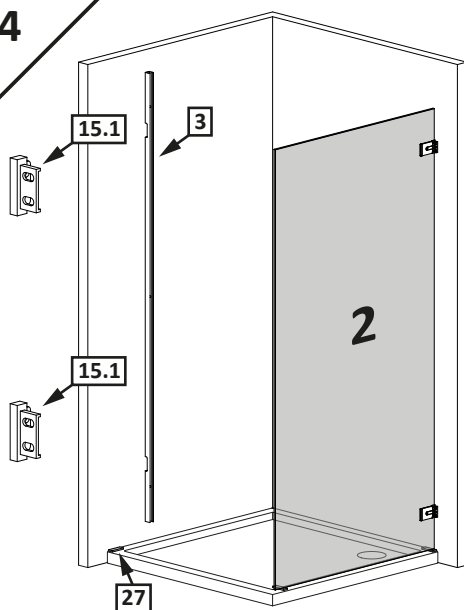
## 2.14

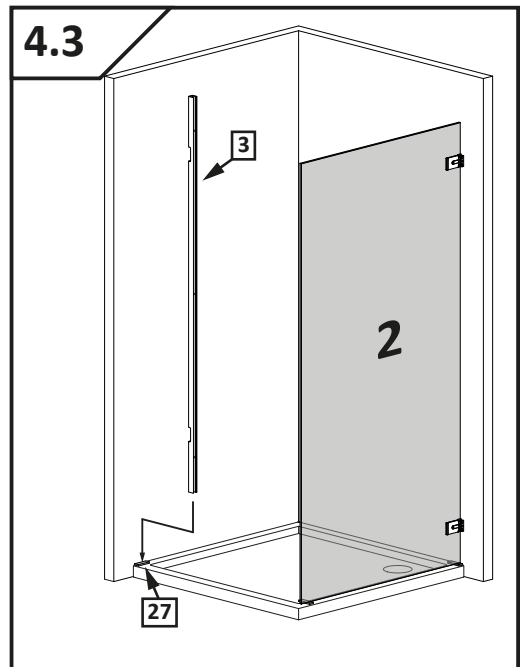
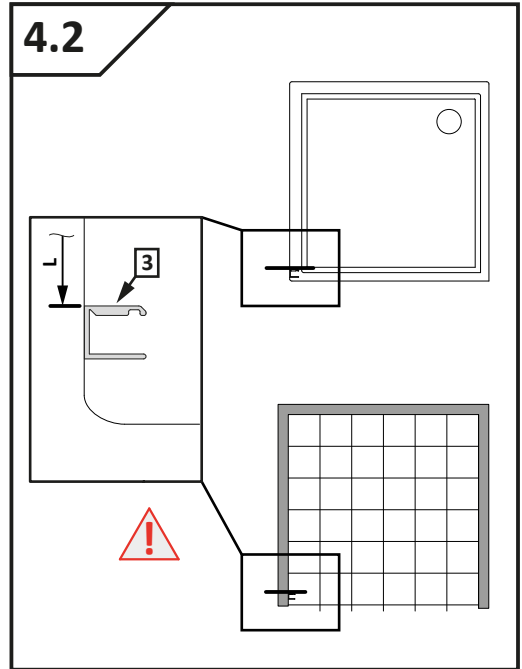
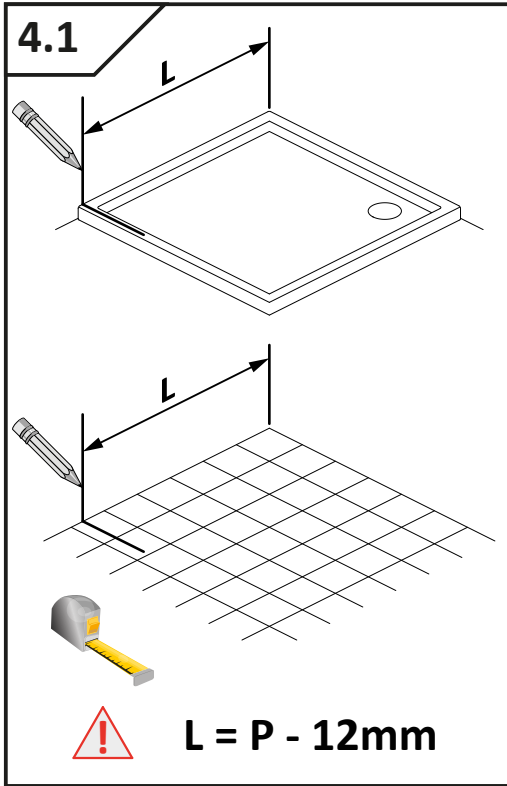


3

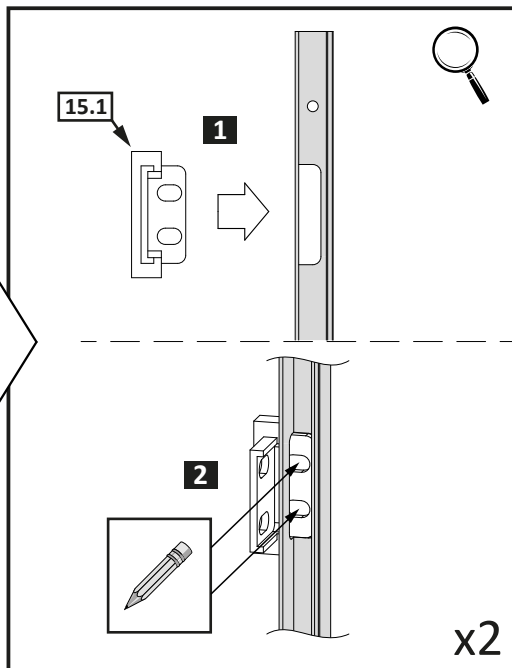
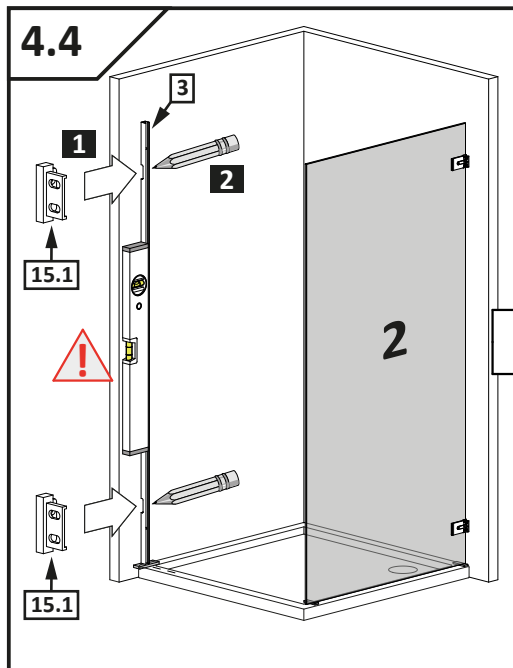


4

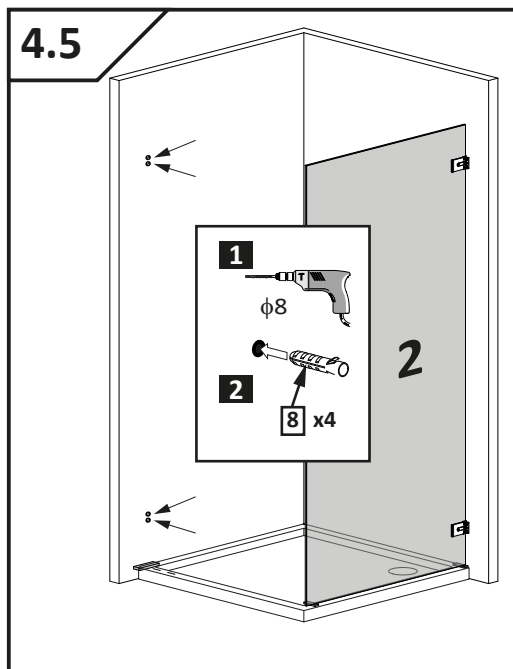




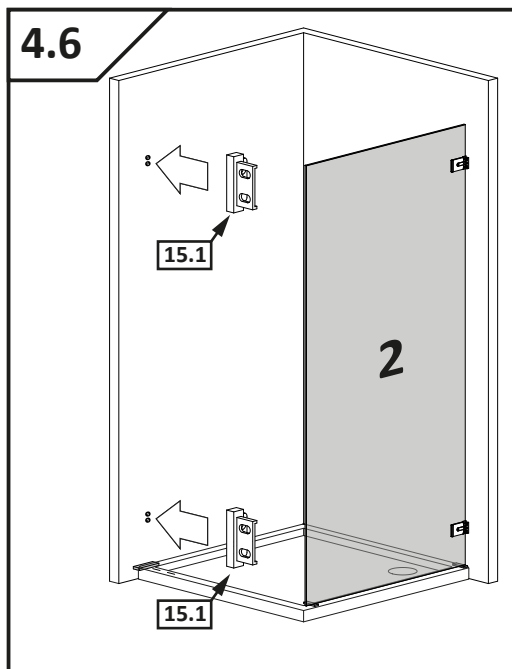
# 4.4

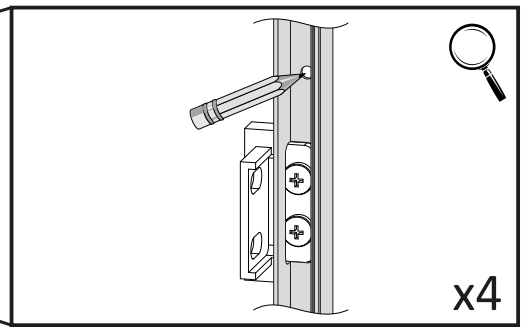
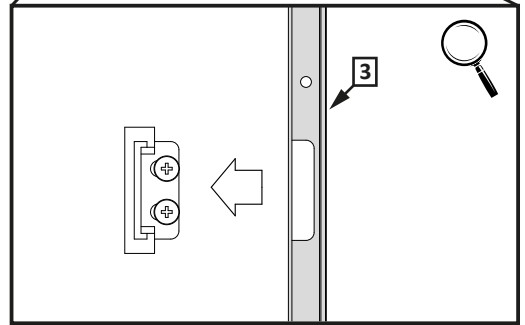
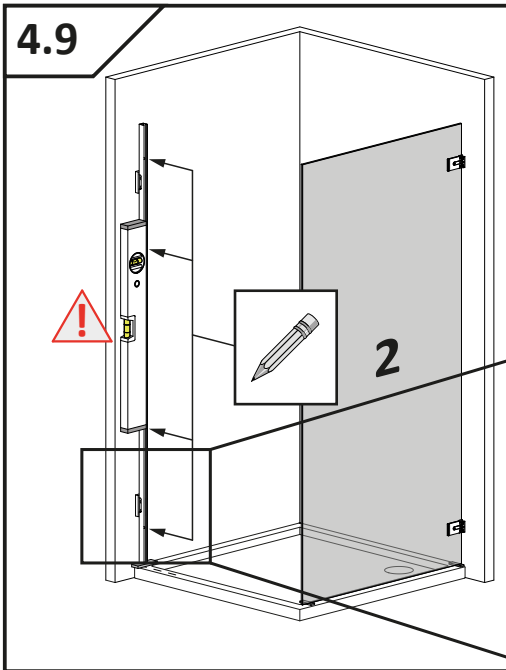
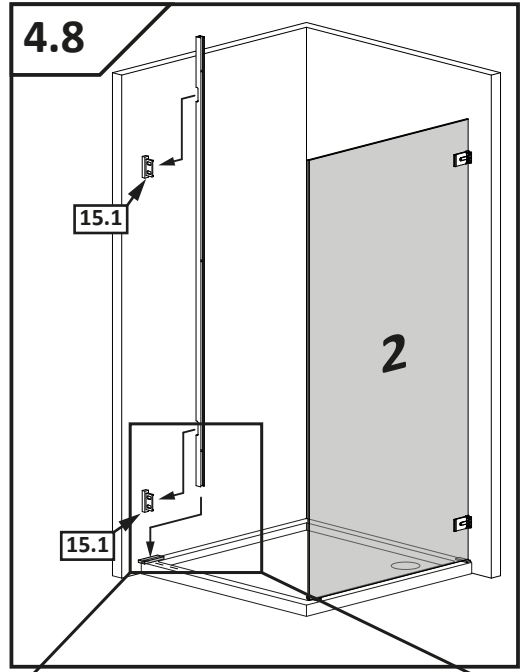
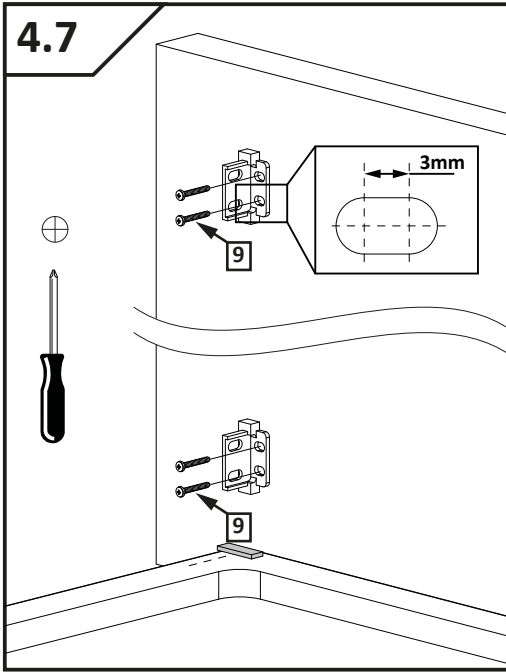


# 4.5

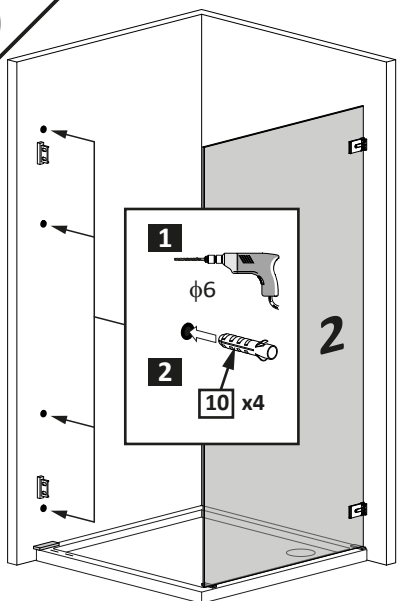


# 4.6

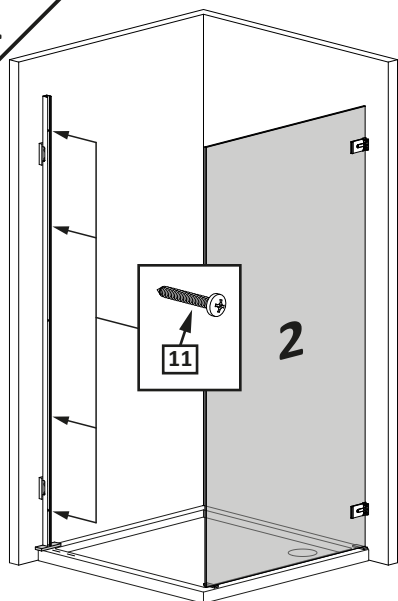




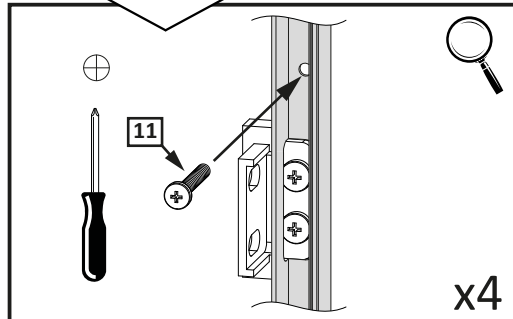
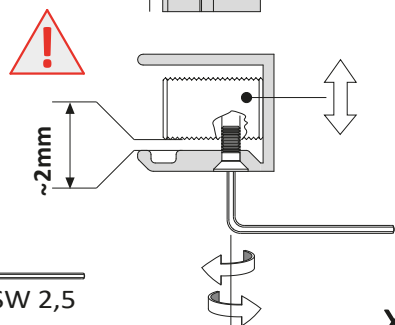
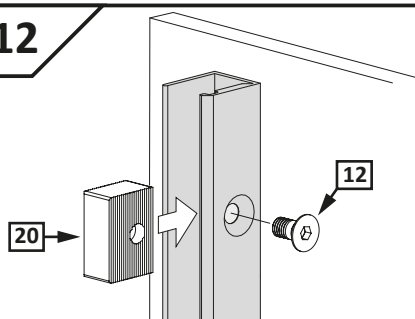
4.10



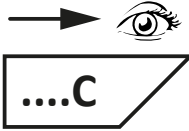
4.11



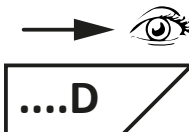
4.12



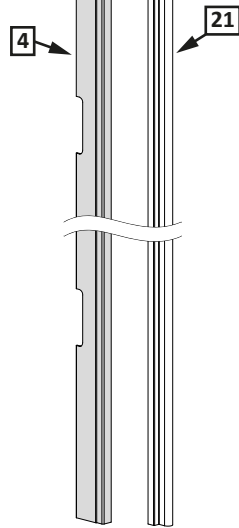
Montaż z listwą progową  
 Installation with threshold profile  
 Die Montage mit Schwalleiste  
 Montovanie s prahovým profilom  
 Instalace přechodové lišty  
 Монтаж с профилем порога  
 Szerelés küszöb profilal  
 Instalarea cu profil prag  
 Montage avec barre de seuil  
 Installazione con profilo di soglia  
 Instalación con la barra de umbral  
 تجميع مع شريط عتبة



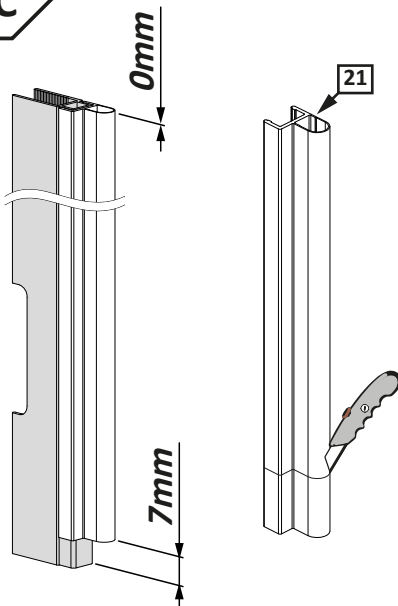
Montaż bez listwy progowej  
 Installation without threshold profile  
 Die Montage ohne Schwalleiste  
 Montovanie bez prahového profilu  
 Instalace bez prahové lišty  
 Монтаж без профиля порога  
 Szerelés küszöb profil nélkül  
 Instalarea fara profil prag  
 Montage sans barre de seuil  
 Installazione senza profilo di soglia  
 Instalación sin la barra de umbral  
 تجميع دون شريط عتبة



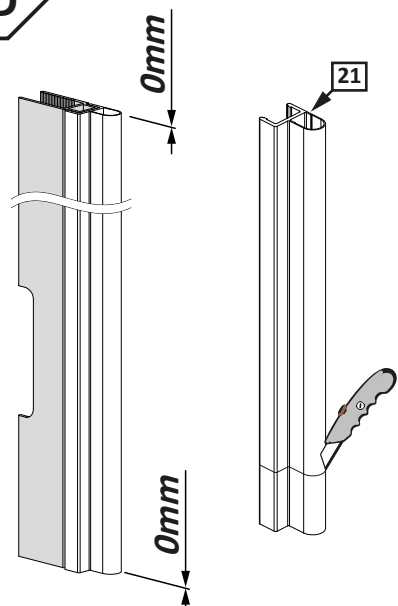
5

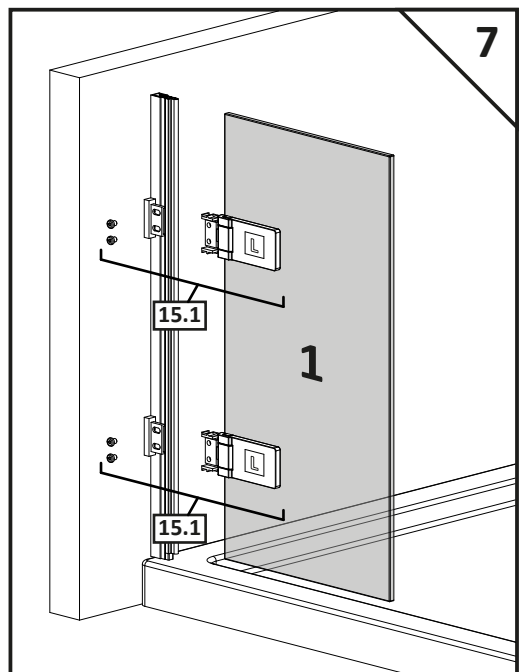
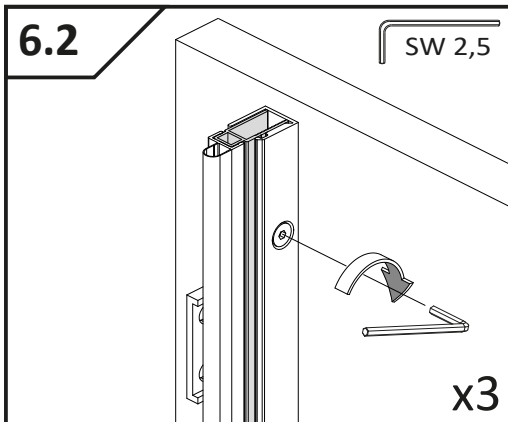
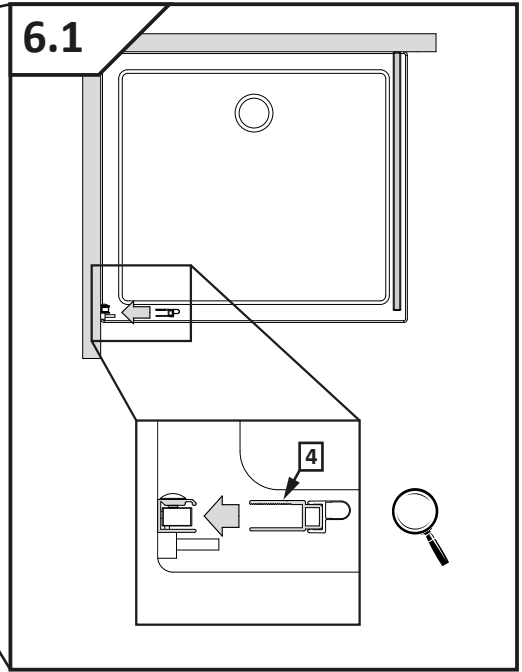
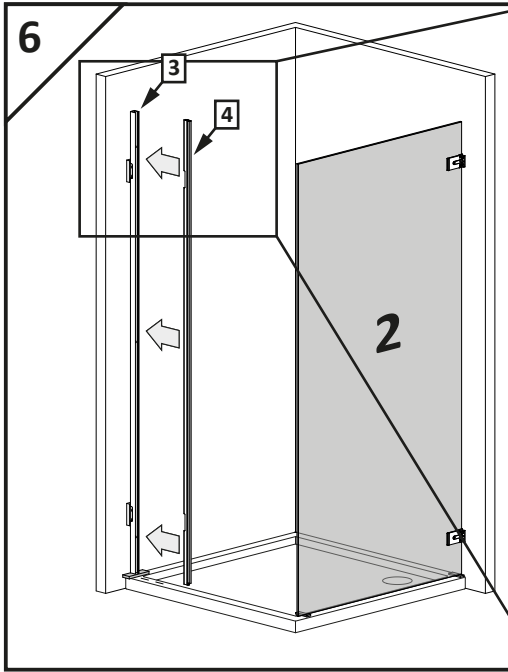


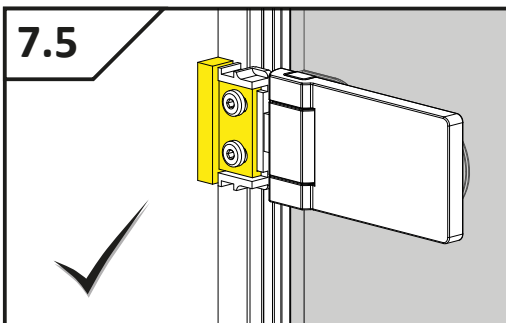
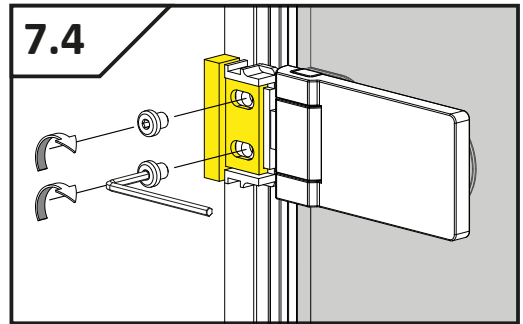
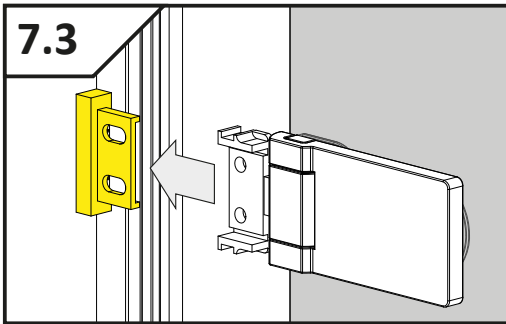
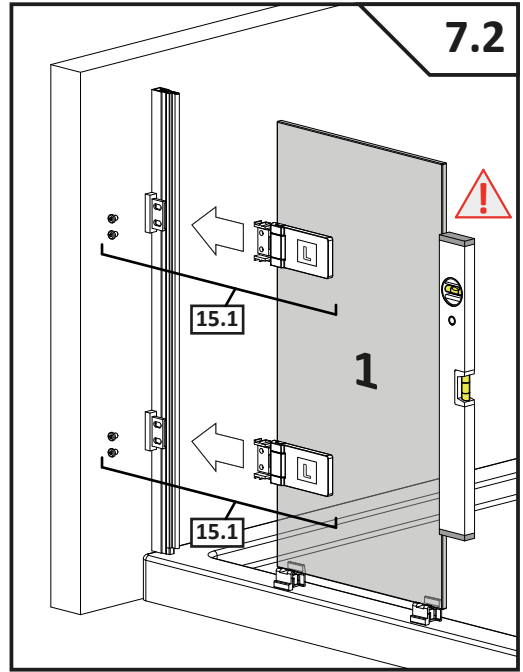
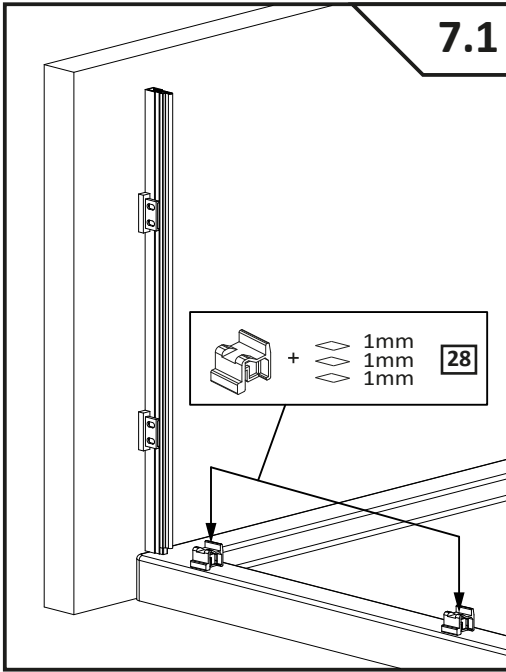
5.1C

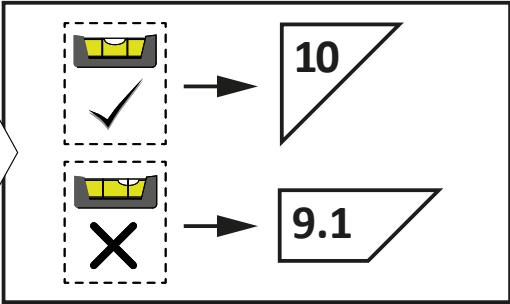
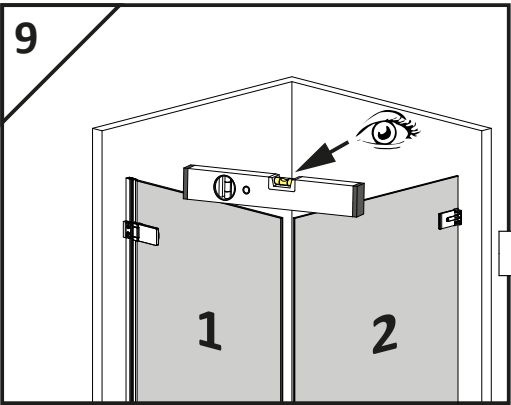
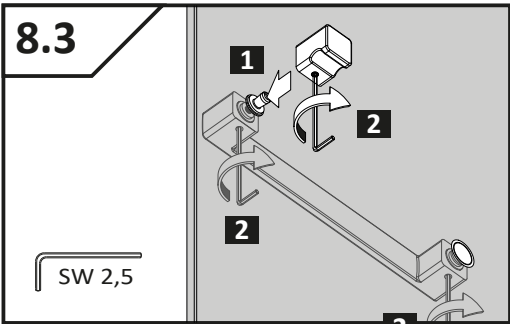
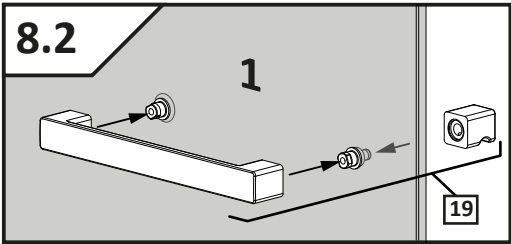
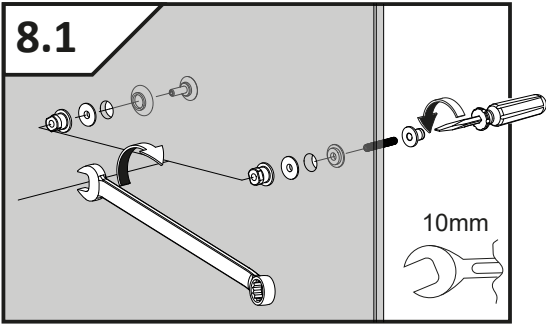
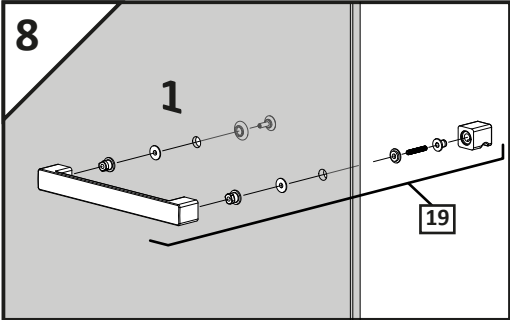
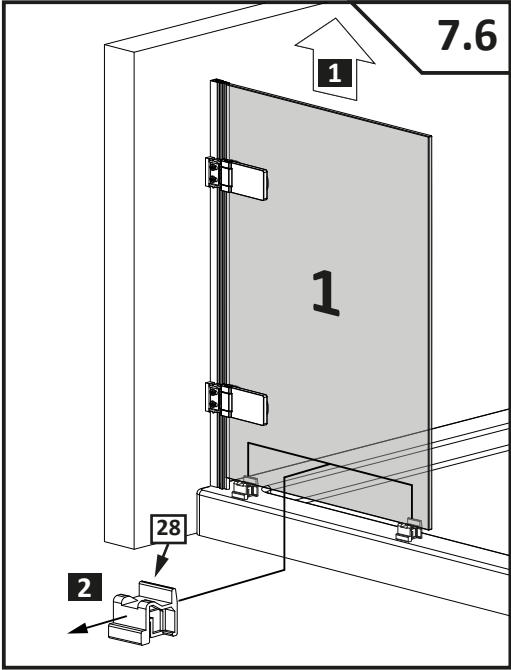


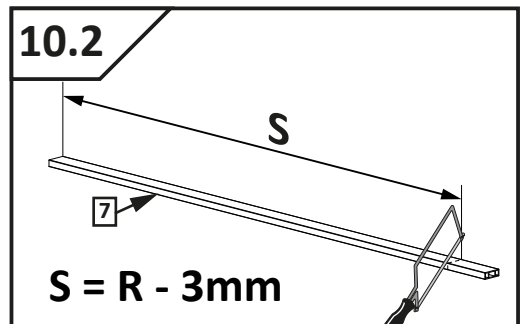
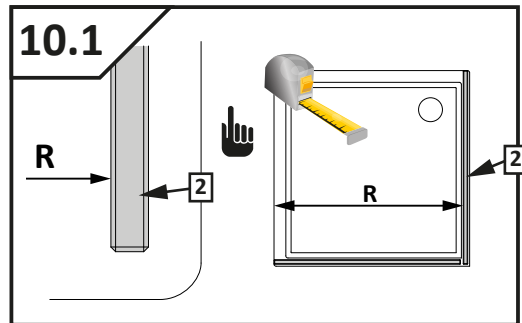
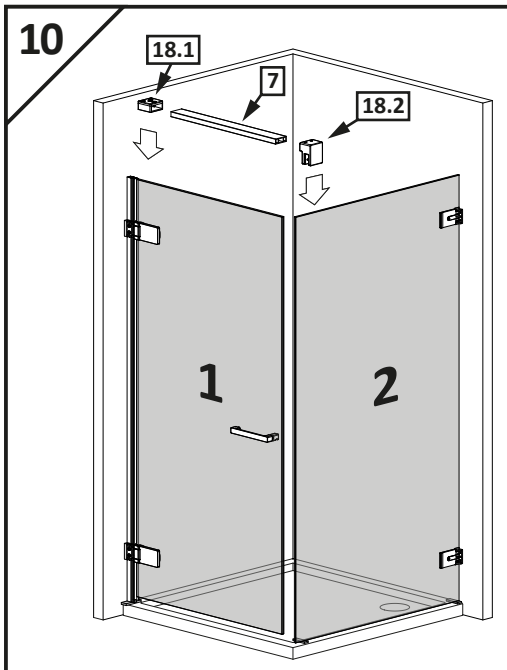
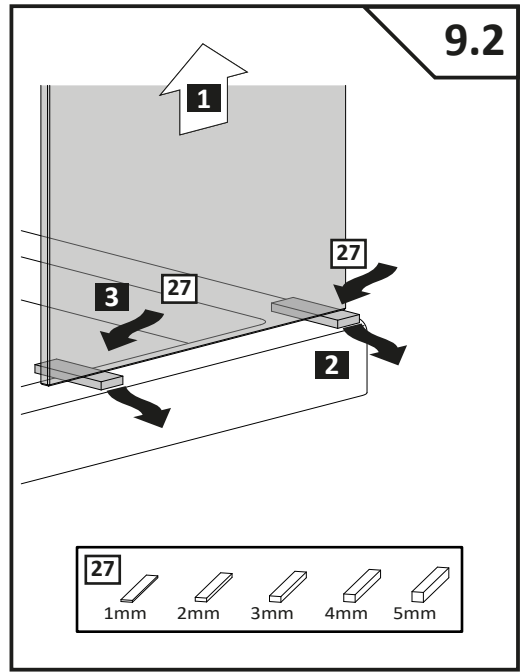
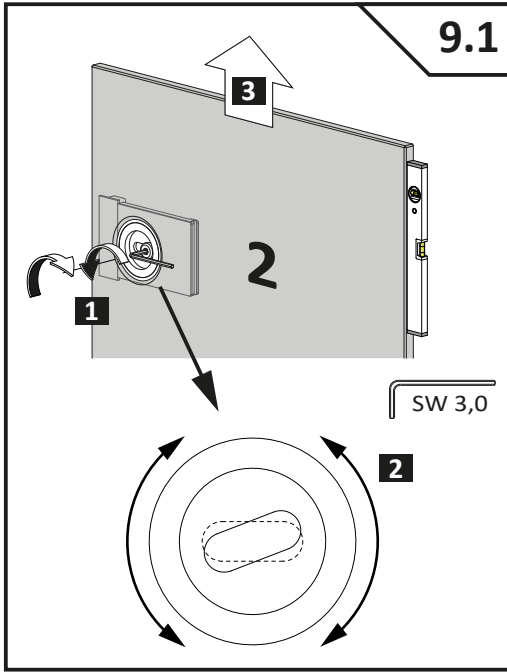
5.1D

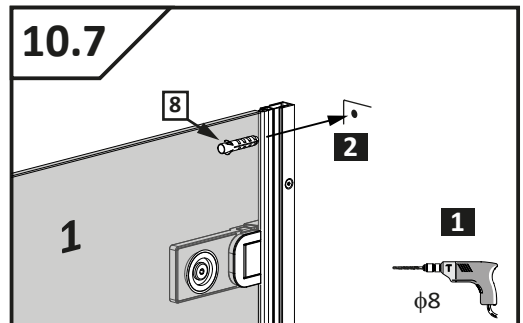
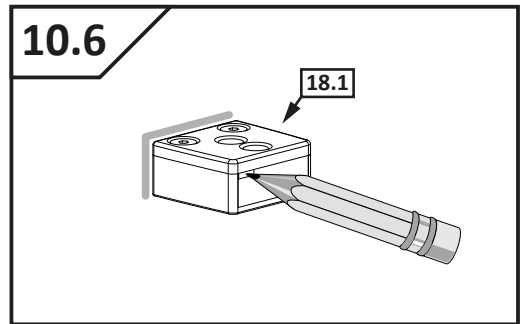
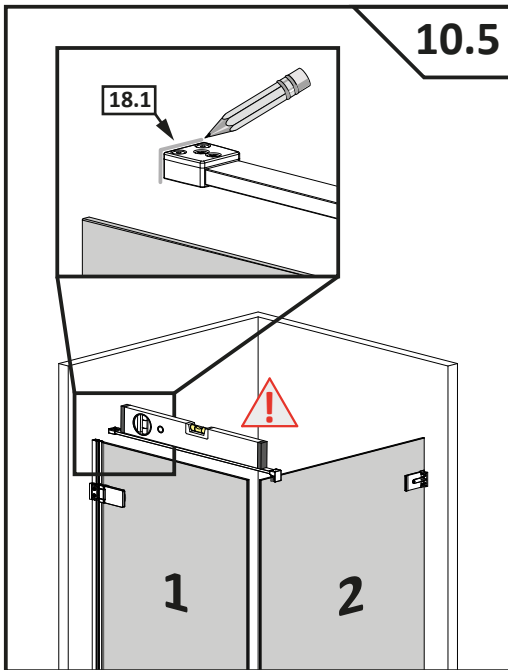
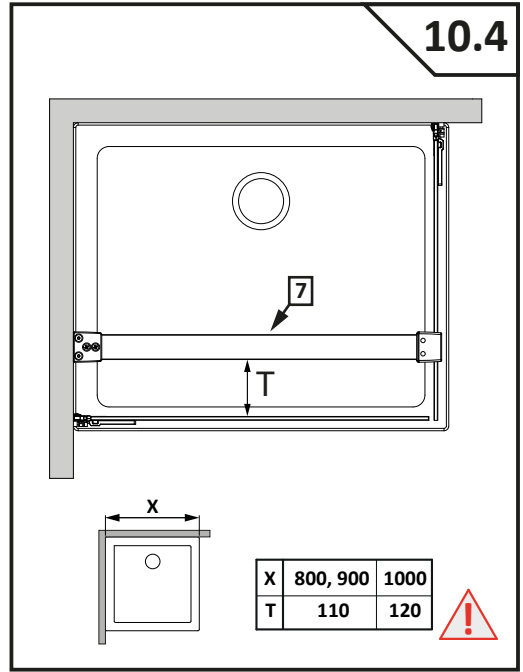
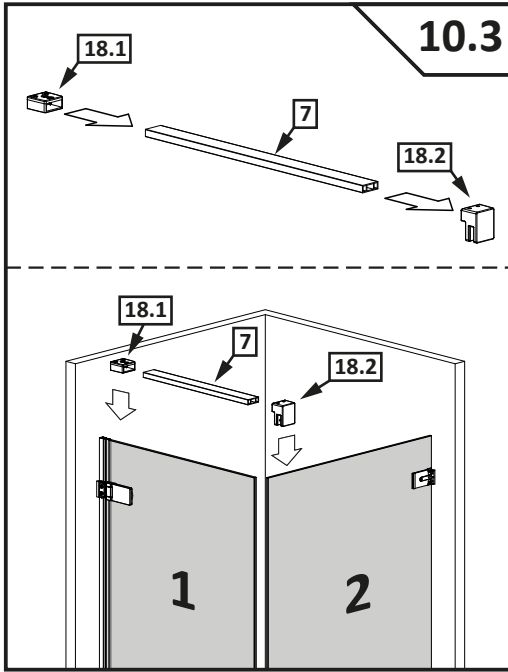




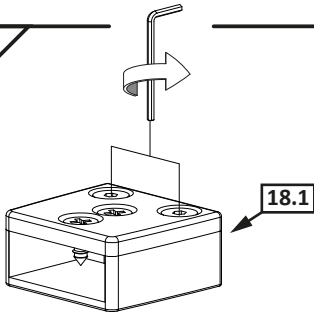




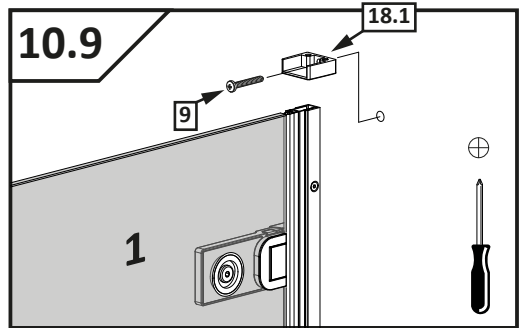




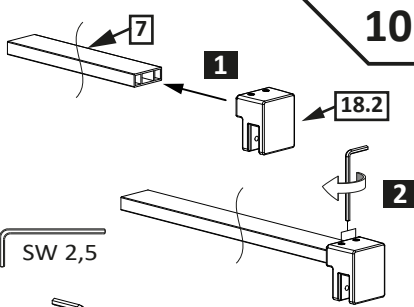
10.8



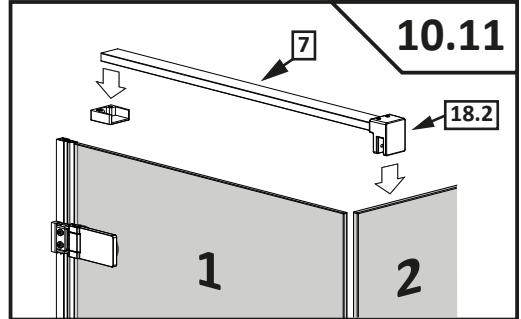
10.9



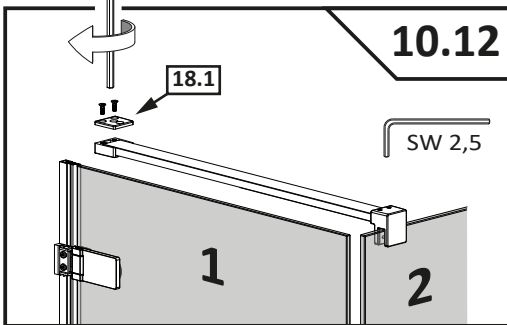
10.10



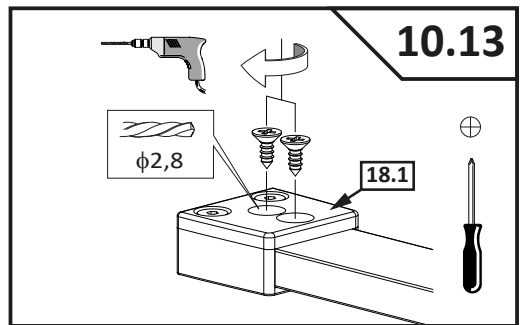
10.11



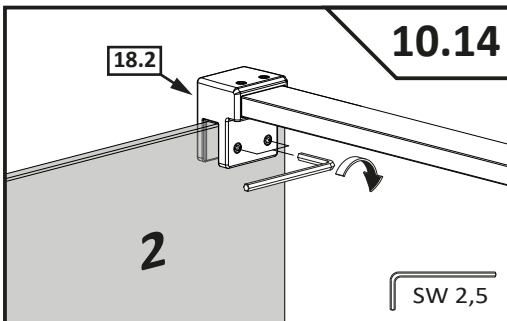
10.12

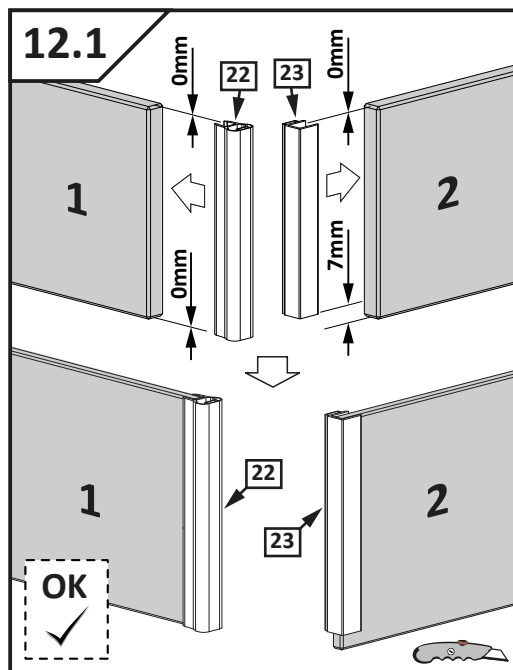
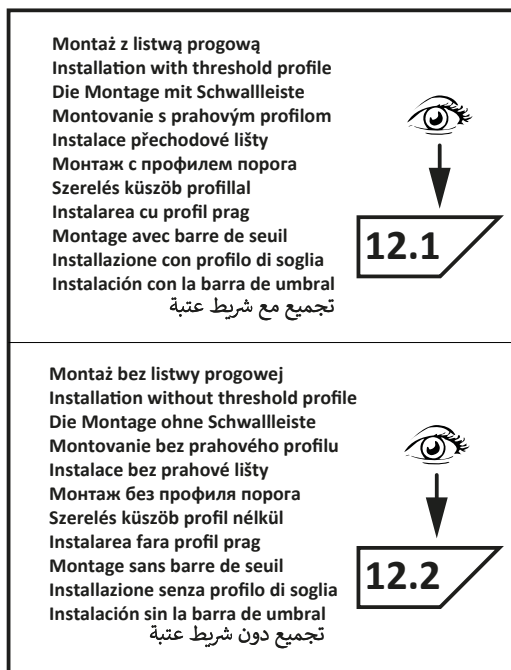
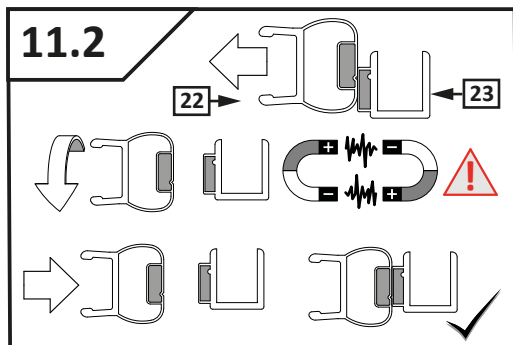
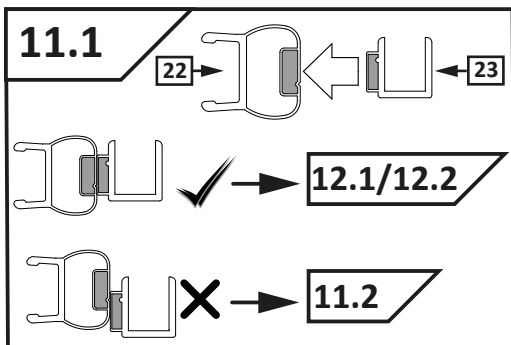


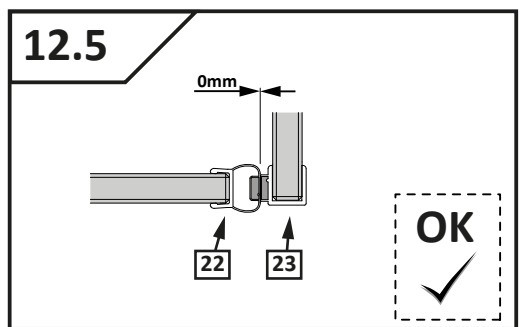
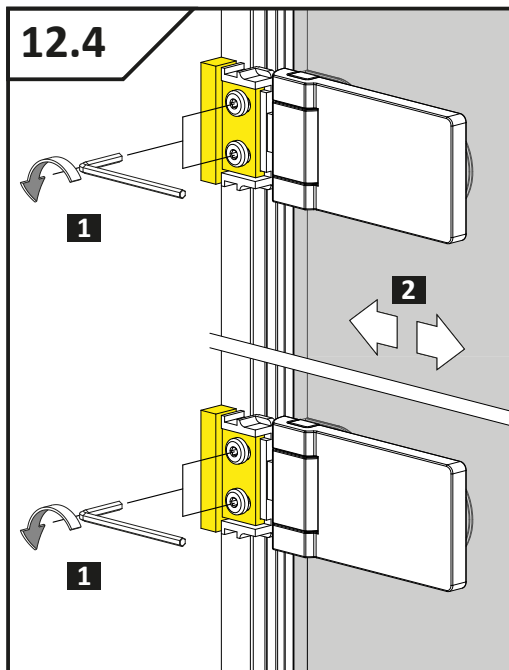
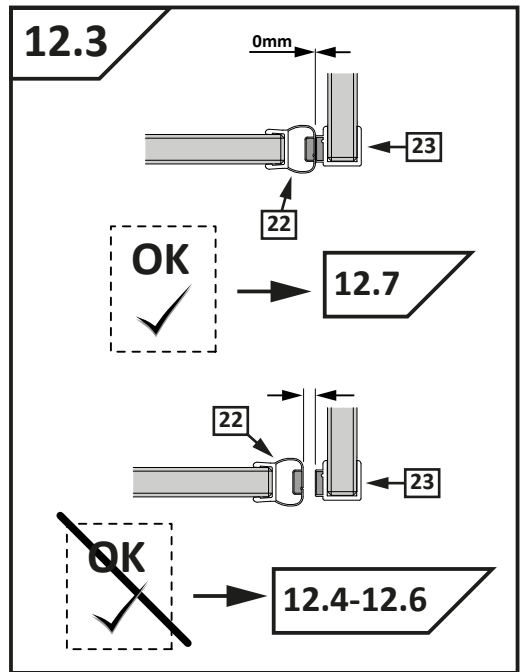
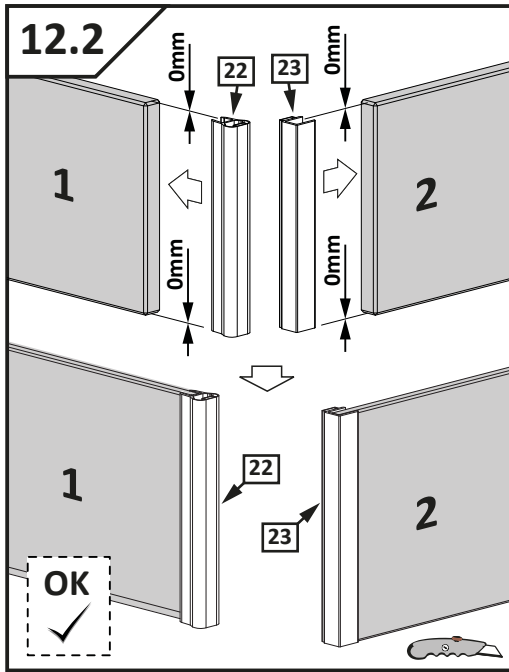
10.13



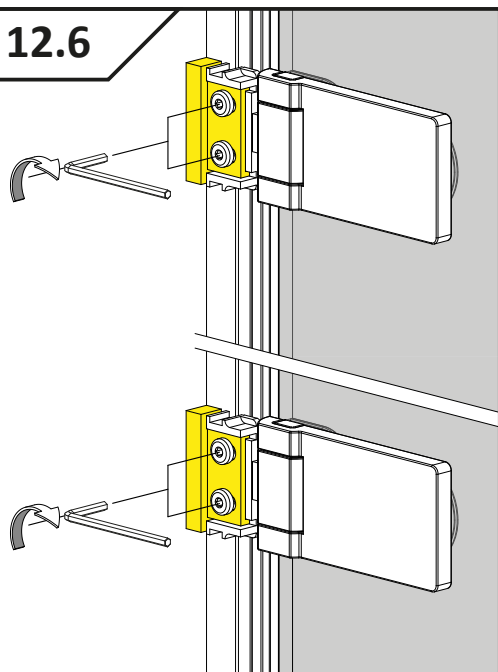
10.14



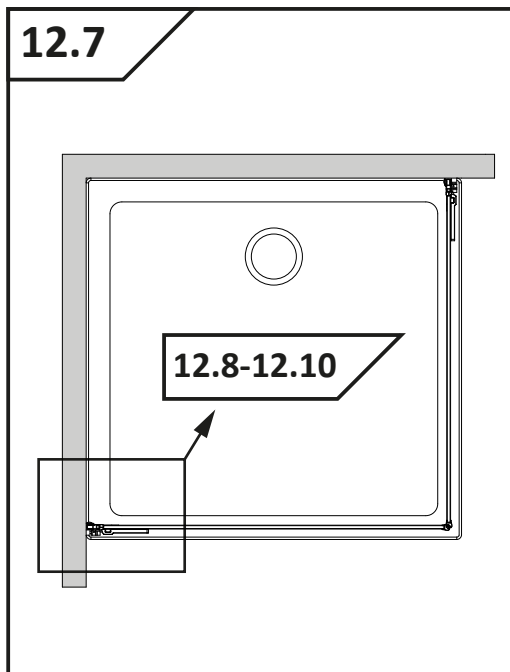




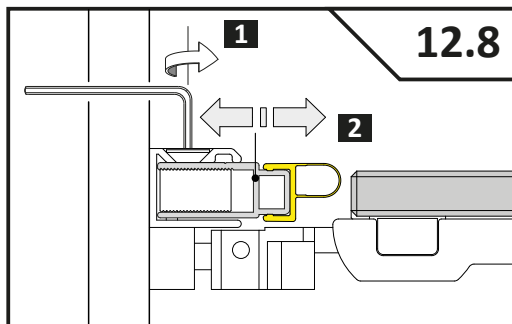
**12.6**



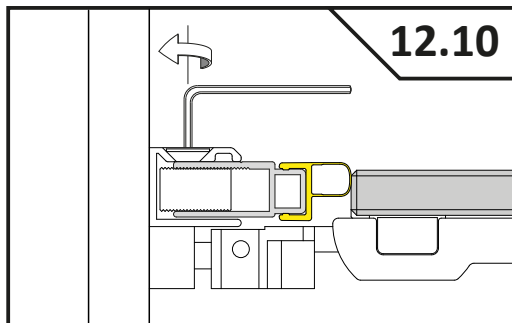
**12.7**



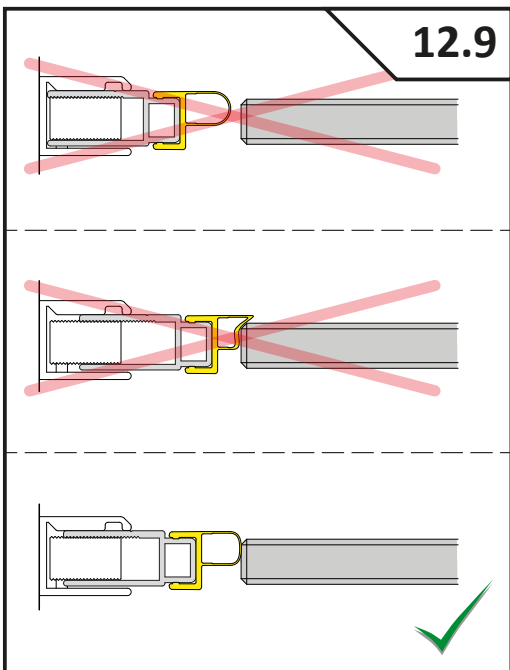
**12.8**



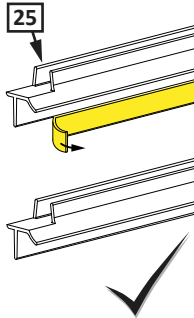
**12.10**



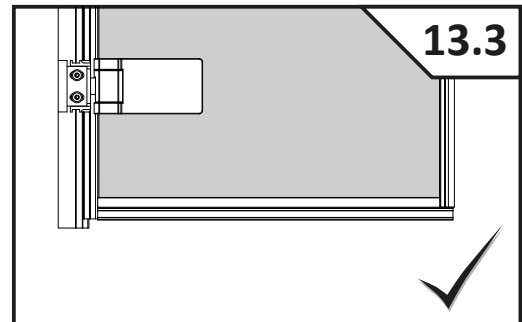
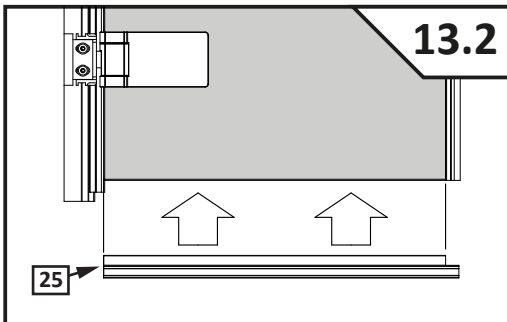
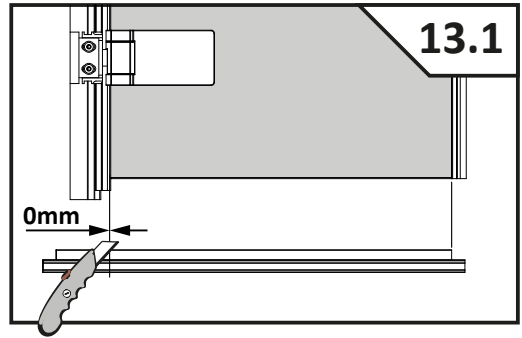
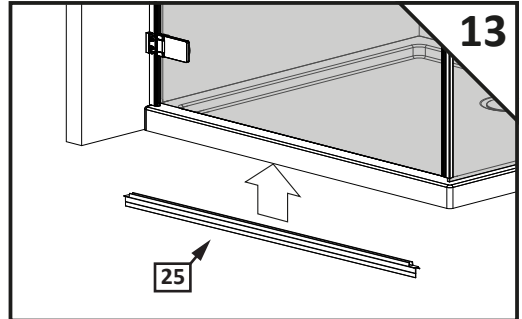
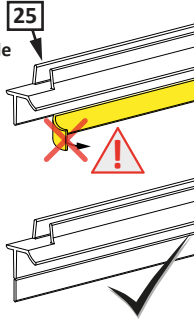
**12.9**



Montaż z listwą progową  
Installation with threshold profile  
Die Montage mit Schwalleiste  
Montovanie s prahovým profilom  
Instalace přechodové lišty  
Монтаж с профилем порога  
Szerelés küszöb profilal  
Instalarea cu profil prag  
Montage avec barre de seuil  
Installazione con profilo di soglia  
Instalación con la barra de umbral  
تجميع مع شريط عتبة



Montaż bez listwy progowej  
Installation without threshold profile  
Die Montage ohne Schwalleiste  
Montovanie bez prahového profilu  
Instalace bez prahové lišty  
Монтаж без профиля порога  
Szerelés küszöb profil nélkül  
Instalarea fara profil prag  
Montage sans barre de seuil  
Installazione senza profilo di soglia  
Instalación sin la barra de umbral  
تجميع دون شريط عتبة



Montaż z listwą progową  
Installation with threshold profile  
Die Montage mit Schwalleiste  
Montovanie s prahovým profilom  
Instalace přechodové lišty  
Монтаж с профилем порога  
Szerelés küszöb profilal  
Instalarea cu profil prag  
Montage avec barre de seuil  
Installazione con profilo di soglia  
Instalación con la barra de umbral  
تجميع مع شريط عتبة

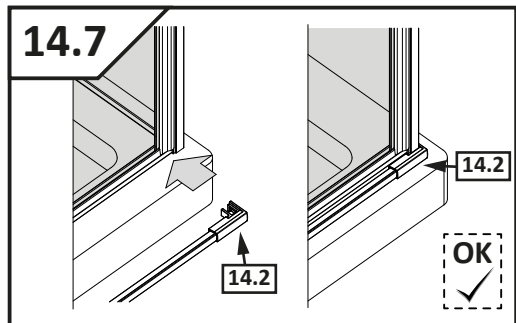
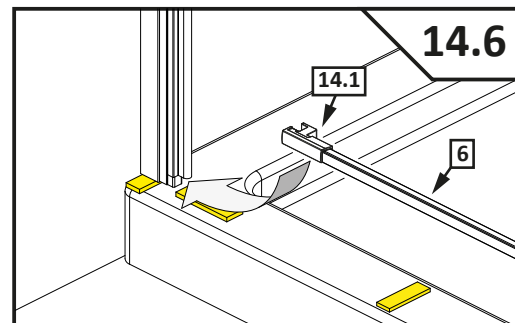
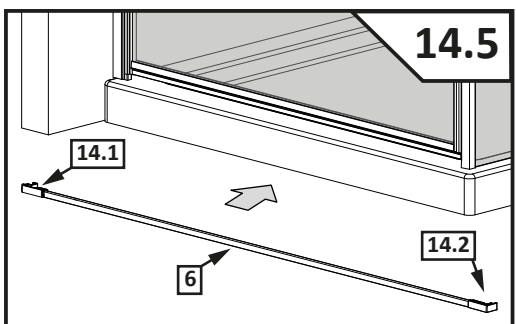
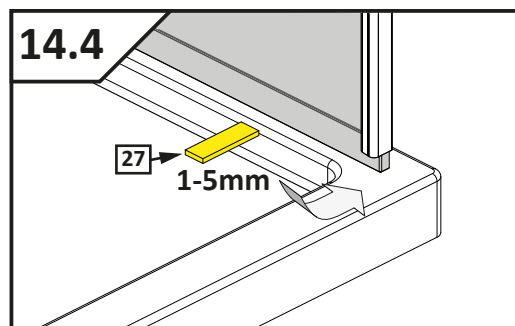
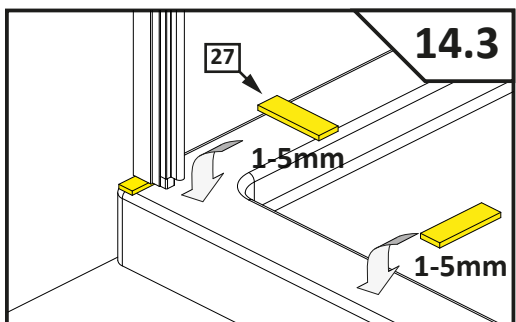
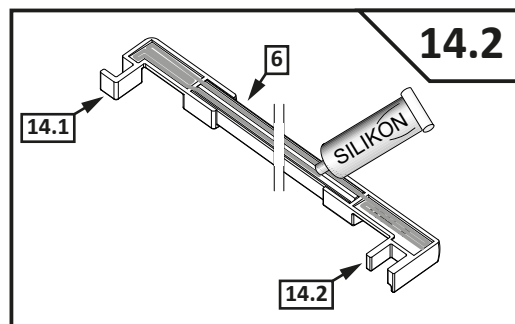
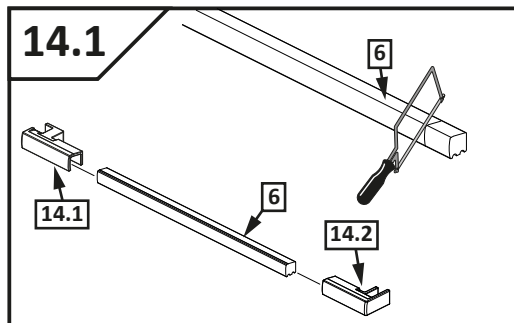
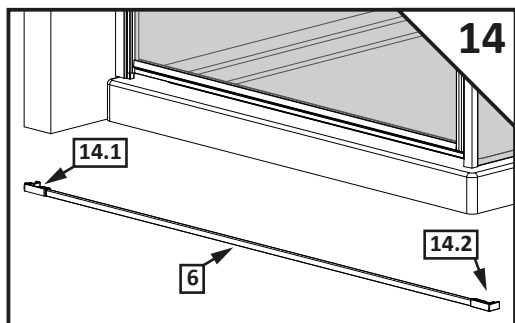


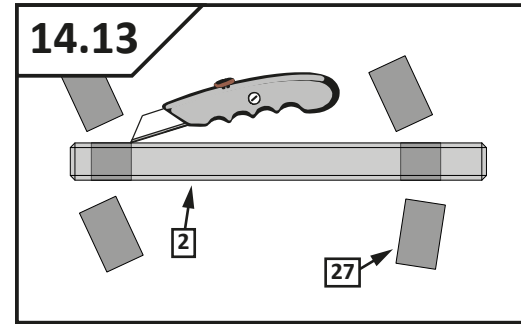
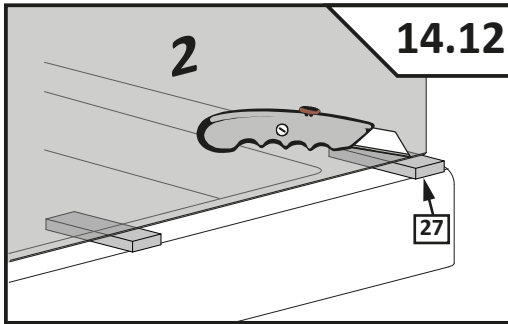
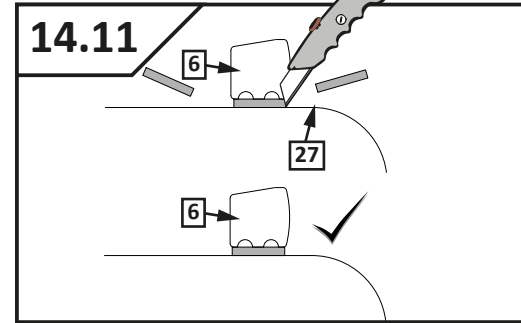
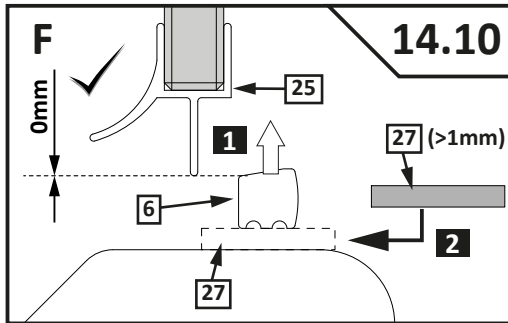
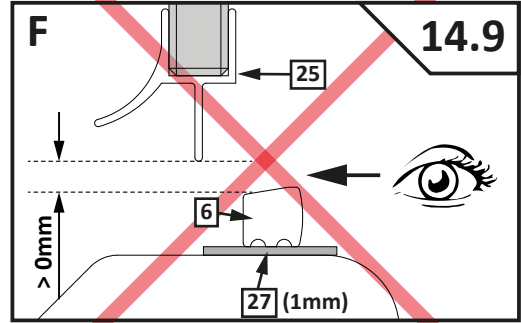
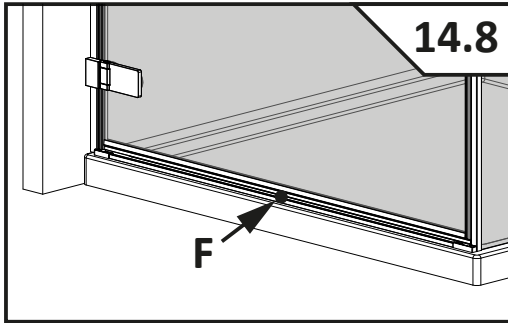
14

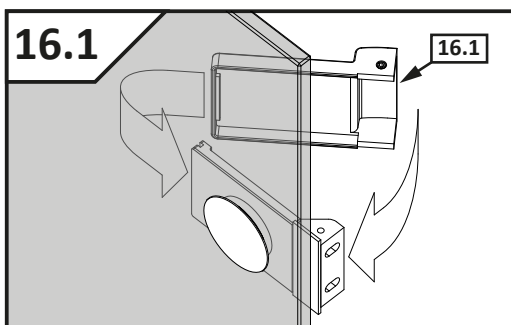
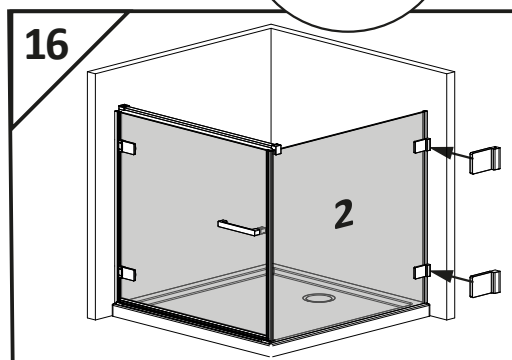
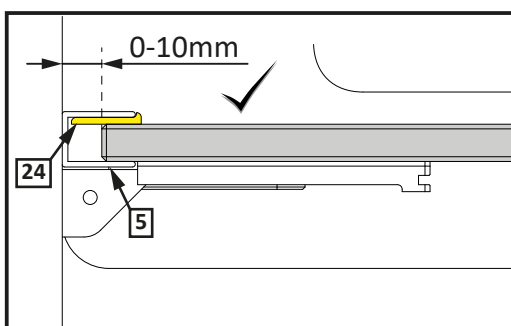
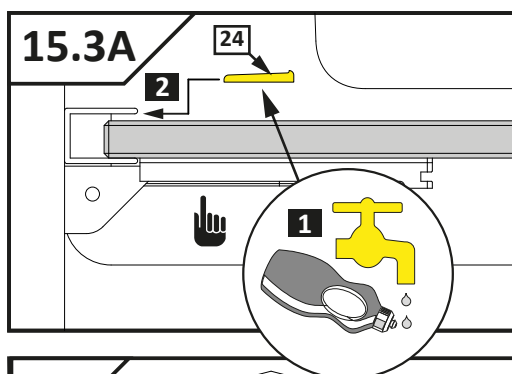
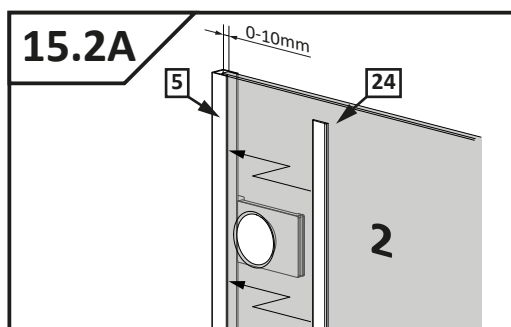
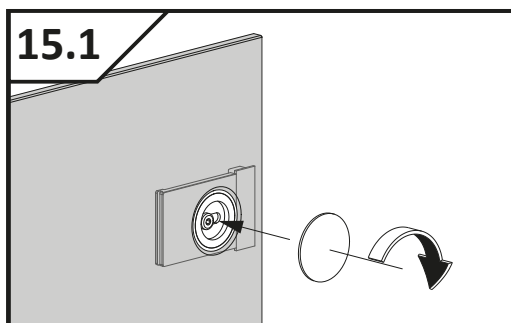
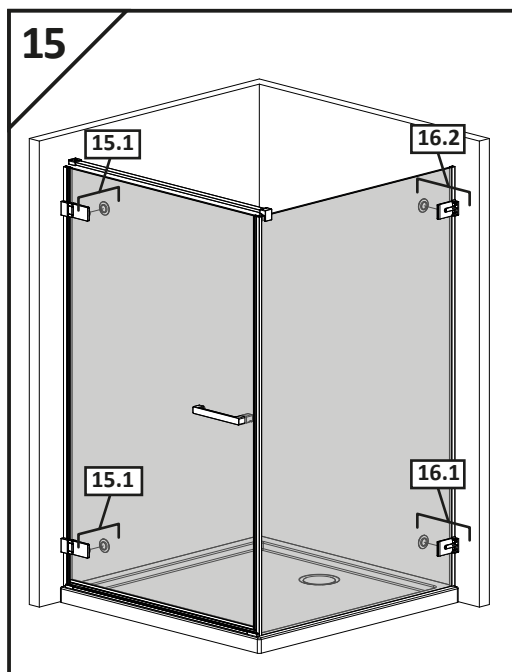
Montaż bez listwy progowej  
Installation without threshold profile  
Die Montage ohne Schwalleiste  
Montovanie bez prahového profilu  
Instalace bez prahové lišty  
Монтаж без профиля порога  
Szerelés küszöb profil nélkül  
Instalarea fara profil prag  
Montage sans barre de seuil  
Installazione senza profilo di soglia  
Instalación sin la barra de umbral  
تجميع دون شريط عتبة

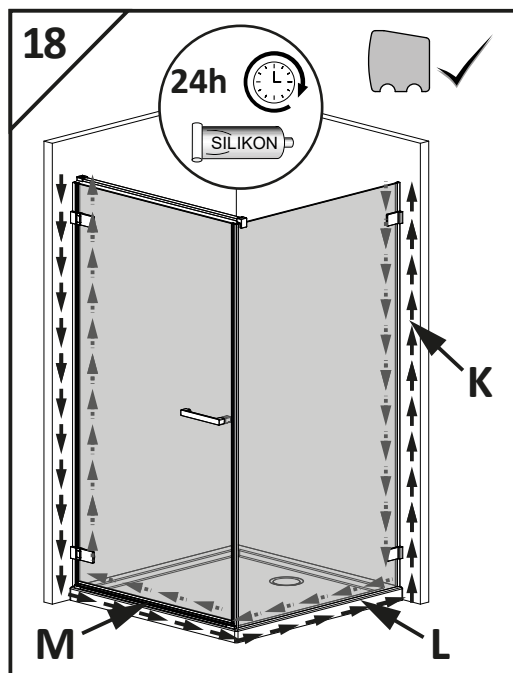
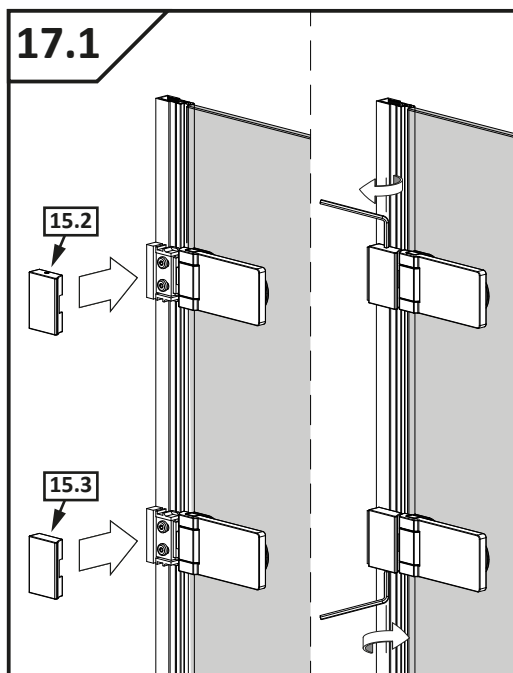
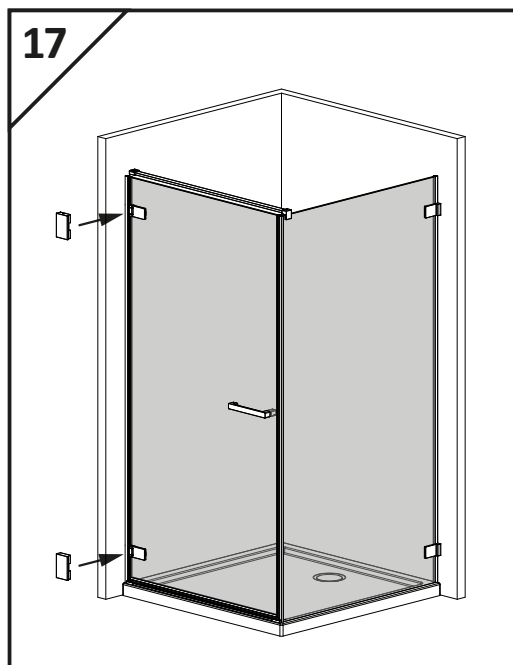
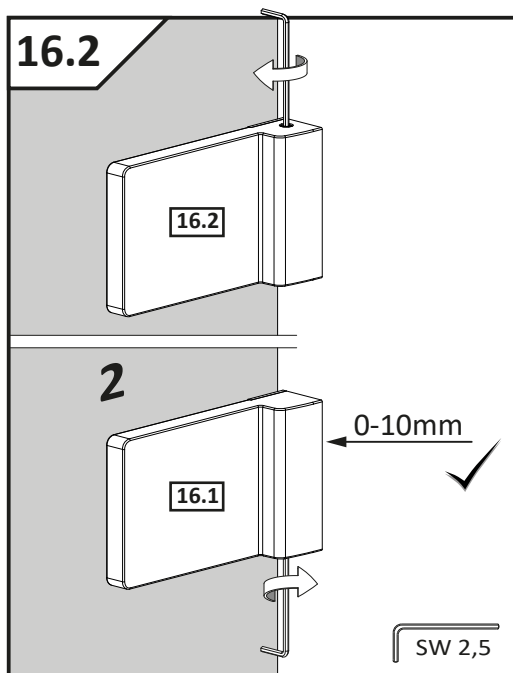


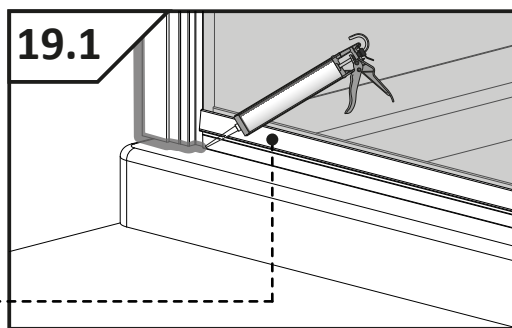
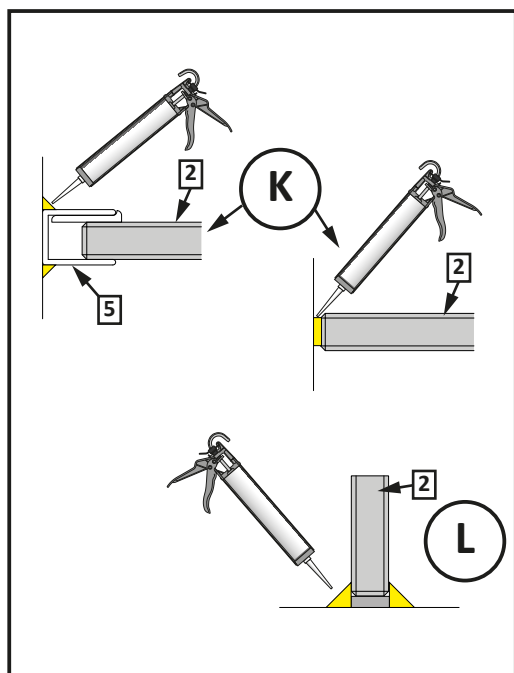
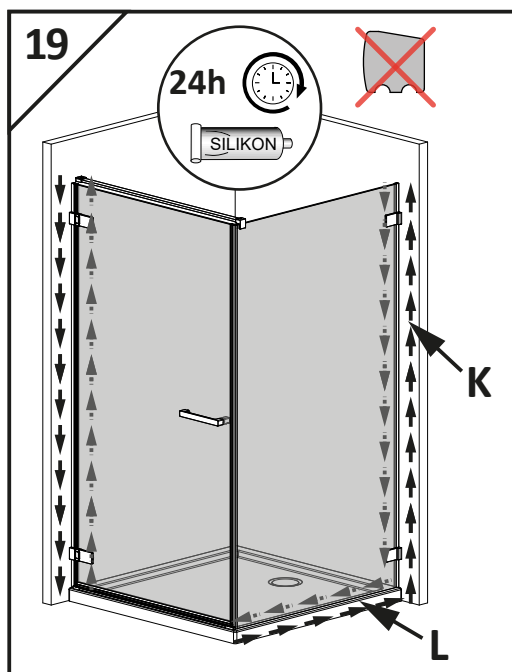
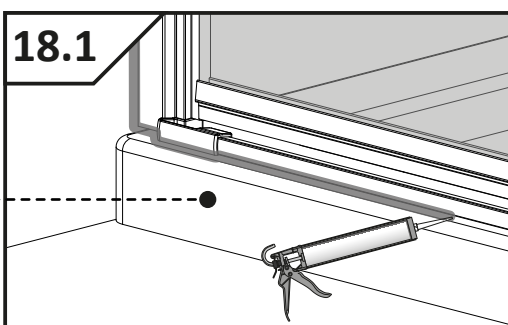
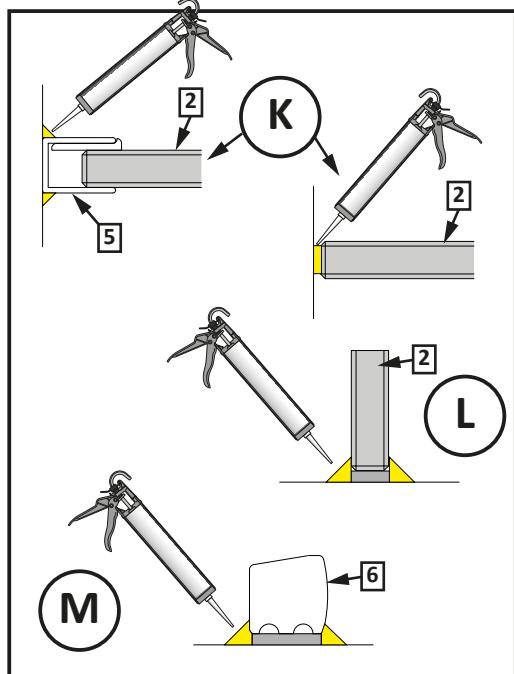
15











## WARUNKI GWARANCJI

Kabiny prysznicowe

1. Gwarancja udzielana jest na okres 36 miesięcy.
2. Terytorialny zakres gwarancji ogranicza się do obszaru Rzeczypospolitej Polskiej.
3. Okres gwarancji rozpoczyna się z chwilą dokonania zakupu produktu, a warunkiem świadczenia usług gwarancyjnych jest przedłożenie przez Kupującego dowodu zakupu.
4. Gwarancja nie obejmuje:
  - a) uszkodzeń mechanicznych wyrobu (pęknięcia, wygięcia, zarysowania itp.) powstałych wskutek niewłaściwego obchodzenia się z produktem,
  - b) części ulegających zużyciu podczas normalnego użytkowania,
  - c) czynności związanych z konserwacją, czyszczeniem, regulacją produktu,
  - d) nieznacznych odchyłeń produktów od ich zadanych właściwości, które nie mają żadnego wpływu na wartość użytkową produktu,
  - e) polimerowej powłoki ochronnej EasyClean®,
  - f) uszczelnień silikonowych,
  - g) wad i uszkodzeń spowodowanych:
    - montażem niezgodnym z instrukcją montażu załączoną przez producenta do wyrobu,
    - dokonywaniem samodzielnych napraw i przeróbek,
    - wytrącaniem się osadów z użytkowanej wody,
    - nieodpowiednią pielęgnacją wyrobów np. stosowaniem do czyszczenia niewłaściwych środków chemicznych,
    - niewłaściwą eksploatacją wyrobu tj. niezgodną z przeznaczeniem produktu.
5. W przypadku zasadnego zgłoszenia reklamacji firma Radaway Sp. z o.o. zobowiązuje się do:
  - a) bezpłatnego dostarczenia brakujących lub wadliwych części,
  - b) udzielenia stosownej porady,
  - c) dokonania naprawy w możliwie najkrótszym, uzgodnionym z Kupującym terminie,
  - d) wymiany towaru na wolny od wad, jeżeli naprawa jest niemożliwa lub wymaga nadmiernych kosztów.
6. Produkt należy dokładnie sprawdzić w terminie 30 dni od daty zakupu, w przeciwnym razie prawo do reklamacji z tytułu niekompletności i ewentualnych szkód powstałych w transporcie wygasa (nie dotyczy wad ukrytych).
7. Przystąpienie do montażu produktu jest równoznaczne z brakiem stwierdzenia jego widocznych wad oraz oznacza, iż produkt zawiera wszystkie wymagane elementy.
8. Kupujący traci gwarancję w przypadku nie zgłoszenia sprzedającemu wady w terminie 2 miesięcy od ujawnienia się wady. Należy zaprzestać użytkowania wyrobu natychmiast po stwierdzeniu wady w celu uniknięcia powstania większych szkód.
9. Koszty związane z uszkodzeniami powstałymi w skutek montażu lub demontażu produktu nie podlegają zwrotowi.
10. Niedopełnienie warunków zawartych w instrukcji montażu powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych.

11. Nieuzasadnione wezwania serwisu będą podstawą do obciążenia Kupującego kosztami dojazdu i naprawy.
12. Firma Radaway Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w oferowanych produktach.
13. Reklamację produktów zakupionych na terenie Rzeczypospolitej Polskiej można zgłosić w punkcie zakupu produktu lub bezpośrednio u producenta pod adresem mailowym [serwis@radaway.pl](mailto:serwis@radaway.pl) wraz z przestaniem dowodu zakupu.

## Utrzymanie w czystości i konserwacja kabiny

Do codziennej pielęgnacji należy używać miękkiej szmatki. Do czyszczenia szkła wystarczą przyjazne dla środowiska, łagodne środki czyszczące w postaci płynów np. Glass Cleaner. W żadnym wypadku nie należy stosować ostrych przedmiotów, chemikaliów lub środków szorujących, które prowadzą do zarysowań powierzchni kabiny i utraty gwarancji. W przypadku szkła z polimerową powłoką ochronną Easy-Clean® zalecane jest odświeżanie powłoki co 6 miesięcy środkiem Glass Protector.

## Ważne informacje

1. Montaż kabiny należy dokonywać zgodnie z załączoną instrukcją. Przystąpienie do montażu produktu jest równoznaczne z akceptacją warunków gwarancji.
2. Standardowo kabiny dopasowane są wymiarami do montażu na brodziku o typowych rozmiarach. Rzeczywiste wymiary gabarytowe kabiny są nieco mniejsze od nominalnych podanych w nazwie artykułu.
3. Wszystkie kabiny Radaway są szczelne zgodnie z normą PN-EN 14428+A1:2008, która w precyzyjny sposób definiuje kwestię szczelności i określa metody badań. Według normy dopuszczalne jest delikatne wychłapywanie się wody poza obrys kabiny.
4. Kabina powinna być transportowana i składowana wyłącznie w oryginalnym opakowaniu. Każdy inny sposób transportu i składowania może spowodować uszkodzenia mechaniczne powodujące utratę gwarancji.
5. Pomieszczenie, w którym będzie zamontowana kabina musi spełniać następujące warunki:
  - posiadać zgodnie z warunkami technicznymi zlokalizowany dopływ i odpływ wody,
  - posiadać dobrze wypoziomowane podłoże,
  - posiadać zgodną z wymaganiami technicznymi wentylację.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.



### **Radaway Sp. z o.o.**

Jasin, ul. Rabowicka 59, 62-020 Swarzędz, [www.radaway.pl](http://www.radaway.pl)  
tel. +48 61 835 75 10, faks +48 61 835 75 11

**Pomoc techniczna:** tel. +48 61 835 75 20 w godz. 8.00-16.00